

ES

Globevan

Manual de instrucciones y libro de revisiones

XT1513_08_409



Dethleffs
Un amigo de la familia

Muchas felicidades

Te felicitamos por tu nuevo Dethleffs Globevan. Asimismo, también nos gustaría darle las gracias en nombre de todos los empleados por la decisión que ha tomado.

Con Dethleffs Globevan tendrá ahora un vehículo compacto y versátil que podrá utilizar de manera flexible tanto en la vida cotidiana como en su tiempo libre. Además, podrá disfrutar de un abanico de posibles usos: Ya sea como un cómodo servicio de transporte en la ciudad, un furgón para las compras y mudanzas, o una caravana totalmente equipada para disfrutar de la naturaleza y del tiempo libre, con un Dethleffs Globevan estará equipado para todas las situaciones.

En este manual de instrucciones encontrará principalmente información sobre el mobiliario interior de su Dethleffs Globevan. Contiene toda la información y los consejos importantes que le permitirán aprovechar al máximo todas las ventajas técnicas de su Dethleffs Globevan. También encontrará información importante sobre el cuidado que le deberá de dedicar a su Dethleffs Globevan para que conserve su valor.

Recibirá todos los documentos del vehículo básico y los distintos dispositivos integrados por separado.

Si aún así precisa asistencia o desea que se realicen trabajos de mantenimiento, basta que se ponga en contacto directamente con su socio comercial Dethleffs más cercano. Este se encargará de dejar su Dethleffs Globevan listo otra vez para la próxima aventura.

Por nuestra parte, le deseamos a partir de ahora muchos momentos inolvidables con tu Dethleffs Globevan.

Datos del vehículo	Dirección del cliente
Modelo:	Apellido, nombre:
Fabricante del vehículo/tipo de motor:	Calle, número:
Primera matriculación:	E-mail:
N° de chasis:	
N° de serie:	C.P., población:
Comprado en empresa:	
Número de la llave:	
Sello y firma del distribuidor	

Sujeto a modificaciones en la construcción, el equipamiento y el volumen de suministro.

También hay una lista de equipamientos especiales que no forman parte del volumen de suministro de serie. Las descripciones e ilustraciones de este folleto no se asignan a ninguna versión en particular. Para conocer todos los detalles deberá consultarse la lista de equipamiento vigente.

Indice

1	Garantía	9
1.1	Condiciones para la garantía de impermeabilidad	9
1.2	Inspección de impermeabilidad	10
1.3	Más inspecciones.....	13
2	Introducción	16
2.1	Generalidades	17
2.2	Indicaciones medioambientales.....	17
3	Seguridad.....	18
3.1	Protección contra incendios.....	18
3.2	Generalidades	19
3.3	Seguridad vial.....	20
3.4	Uso con remolque	20
3.5	Instalación de gas.....	21
3.6	Instalación eléctrica.....	22
4	Antes de comenzar el viaje.....	23
4.1	Carga.....	23
4.2	Seguridad vial.....	26
5	Durante el viaje	29
5.1	Viajar en el Dethleffs Globevan.....	29
5.2	Velocidad de marcha.....	29
5.3	Cinturones de seguridad	29
5.4	Asiento del conductor y asiento del acompañante	30

5.5	Disposición de los asientos	31
5.6	Funcionamiento de la calefacción y el hornillo	31
6	Colocar Dethleffs Globevan	32
6.1	Freno de retención	32
6.2	Conexión 230 V	32
6.3	Nevera portátil (equipamiento especial).....	32
7	Descripción general de accesorios y componentes eléctricos	33
8	Vivir y estar	34
8.1	Conexiones.....	34
8.2	Ventilar.....	35
8.3	Puerta corredera	36
8.4	Giro de los asientos.....	37
8.5	Banco de aviento.....	38
8.6	Las tiras de luz LED bajo la superficie de reposo.....	41
8.7	Techo elevable.....	42
8.8	Caja de almacenamiento (opcional).....	46
8.9	Mesa.....	47
8.10	Barandilla de tejado.....	48
8.11	Red para equipaje	49
8.12	Compartimento textil superior (opcional).....	50
9	Instalación de gas	51
9.1	Indicaciones de seguridad básicas	51
9.2	Bombona de gas	52
9.3	Establecer la conexión de gas	53

9.4	Cambiar la bombona de gas	53
9.5	Llave de paso de gas.....	54
10	Instalación eléctrica	55
10.1	Indicaciones generales de seguridad	55
10.2	Red de a bordo de 12 V.....	55
10.3	Bloque eléctrico (EBL 119).....	57
10.4	Panel LT 104.....	59
10.5	Red de a bordo de 230 V	61
10.6	Fusibles	61
11	Aparatos empotrados.....	65
11.1	Generalidades	65
11.2	Calefactor de estacionamiento de gasóleo (equipamiento opcional).....	65
11.3	Panel de control del calefactor de estacionamiento de gasóleo	66
11.4	Cocina de gas.....	66
11.5	Nevera portátil (equipamiento especial).....	69
11.6	Ducha exterior (equipamiento especial).....	70
12	Conservación	71
12.1	Conservación exterior	71
12.2	Conservación interior	71
12.3	Instrucciones de conservación para el techo elevable	72
12.4	Mantenimiento invernal	72
12.5	Puesta fuera de servicio.....	73
13	Mantenimiento.....	76
13.1	Comprobaciones oficiales	76

13.2	Trabajos de inspección.....	76
13.3	Trabajos de mantenimiento	76
13.4	Piezas de recambio.....	77
13.5	Placa de características	78
13.6	Adhesivos de advertencia e información	78
13.7	Cambiar neumáticos	78
14	Localización de averías.....	79
14.1	Instalación eléctrica.....	79
14.2	Instalación de gas.....	81
14.3	Cocina	81

1 Garantía

1.1 Condiciones para la garantía de impermeabilidad

1. La empresa Dethleffs GmbH & Co. KG concede al comprador, a su elección, además de sus derechos legales de garantía y de responsabilidad de productos, una garantía por un período de seis años para sus vehículos que construye sellados de manera que la humedad exterior no penetra al interior (habitáculo). Ello se aplica **tanto al techo elevable, como al recorte de los enchufes y la barandilla de tejado**. Queda excluida cualquier obligación de garantía en caso de que la fuga se deba a un manejo inadecuado o a una avería reparada incorrectamente. De la garantía se excluye asimismo los daños causados por catástrofes naturales (p. ej. inundaciones). La prolongación de la garantía únicamente comprende la reparación conforme a las reglas del arte. Derechos de redhibición y de reducción así como gastos de viaje u otros gastos indirectos quedan excluidos de la garantía.
2. En caso de producirse la falta de impermeabilidad la empresa Dethleffs GmbH & Co. KG se obliga a reparar las partes del vehículo afectadas, en el marco de estas condiciones de garantía, reparando o cambiando las piezas, en función de lo que sea necesario para subsanar de inmediato el defecto. La empresa Dethleffs GmbH & Co. KG misma o bien un taller especializado autori-

zado conforme a las normas de la empresa Dethleffs GmbH & Co. KG se harán cargo de la reparación del defecto.

3. Condición previa para el derecho a esta garantía es que el vehículo sea llevado anualmente a un taller especializado autorizado para su inspección. La revisión debe ser efectuada anualmente unos 6 meses después de la primera admisión (o de la entrega).
En caso de que no se ejecute la inspección dentro del plazo prescrito, dejará de ser válida la garantía y no podrá volver a ponerse en vigor por medio de una inspección ejecutada en un momento posterior.
Como comprobación de la inspección llevada a cabo se deberá hacerla confirmar en la página prevista para ello en estas instrucciones de uso por el distribuidor de Dethleffs respectivo por medio del sello, la fecha y la firma. Además, será indispensable registrarla en el portal en línea de GA.
4. La garantía comienza el día de la primera admisión o de la entrega del vehículo al consumidor final, a lo más tardar 18 meses después de la entrega al comercial y es válida durante la capacidad funcional del vehículo, pero como máximo **6 años**. Si la primera matriculación se realiza antes de la recepción, la fecha de la primera matriculación valdrá como comienzo de la garantía (fecha de vigencia de la garantía). Por el cambio de propietario del objeto de compra no se modifican las obligaciones de la garantía.

En el caso de que no se cumpla alguno de los plazos establecidos en los apartados 3 y 6 la garantía pasará a considerarse expirada. La ejecución de los trabajos bajo garantía no prolonga el período de garantía.

5. Las piezas instaladas durante una reparación también disfrutan de garantía hasta la expiración del derecho a garantía del vehículo, siempre en el marco de estas disposiciones.
6. La aparición de falta de impermeabilidad ha de ser comunicada por escrito por el propietario a la empresa Dethleffs GmbH & Co. KG o a uno de los distribuidores de Dethleffs en un plazo de 14 días. La comunicación deberá ir acompañada del certificado de garantía. Si no se comunica la aparición de la permeabilidad dentro del plazo indicado no existe derecho a garantía.
La reparación de la permeabilidad se efectúa tras el consentimiento de la empresa Dethleffs GmbH & Co. KG.
7. El garantizado se hace cargo de los costes de la inspección.
8. Como tribunal competente se acuerda los juzgados competentes para Isny, siempre y cuando la ley lo permita.

1.2 Inspección de impermeabilidad

1.2.1 Plan de inspección

Pos.	Componente	Actividad
1.1	Techo elevable cerrado	Control de funcionamiento, control visual
1.2	Sellos de caucho y juntas	Comprobar los daños
1.3	Recorte de enchufes	Control visual
1.4	Barandilla de tejado	Control visual
1.5	Perforación en la cocina	Control visual

Reservado el derecho a realizar modificaciones en el plan de inspección.

1.2.2 Pruebas de inspección

Entrega

Fecha:

Firma y sello del distribuidor:

1. Año

Fecha:

Firma y sello del distribuidor:

Inspección de impermeabilidad 1. año:

- No se ha constatado ningún defecto
- Defectos constatados:

2. Año

Fecha:

Firma y sello del distribuidor:

Inspección de impermeabilidad 2. año:

- No se ha constatado ningún defecto
- Defectos constatados:

3. Año

Fecha:

Firma y sello del distribuidor:

Inspección de impermeabilidad 3. año:

- No se ha constatado ningún defecto
- Defectos constatados:

4. Año

Fecha:

Firma y sello del distribuidor:

Inspección de impermeabilidad 4. año:

- No se ha constatado ningún defecto
- Defectos constatados:

5. Año

Fecha:

Firma y sello del distribuidor:

Inspección de impermeabilidad 5. año:

- No se ha constatado ningún defecto
- Defectos constatados:

6. Año

Fecha:

Firma y sello del distribuidor:

Inspección de impermeabilidad 6. año:

- No se ha constatado ningún defecto
- Defectos constatados:

Si debido a la inspección se constata la necesidad de continuar trabajando, la ejecución se hace dependiendo de la orden del cliente. Tenga en cuenta también los intervalos de mantenimiento para cada fabricante de equipo. Indicaciones encuentra en los documentos de mantenimiento adjuntos.

1.3 Más inspecciones



La inspección anual no está ligada a la inspección de impermeabilidad de cada 6 años, no obstante debe llevarse a cabo anualmente.

Pos.	Componente	Actividad	Intervalo
1	Interruptor de corriente de defecto	Control de funcionamiento siempre que la unidad se conecte al suministro de 230 V	cada seis meses
2	Articulaciones, bisagras	Lubricar	Anualmente
3	Nevera portátil, calefacción, hornillo, iluminación, cierres de las trampillas de los compartimentos y puertas, cinturones de seguridad	Control de funcionamiento	Anualmente
4	Cojines	Control visual	Anualmente
5	Instalación de aire caliente	Control de funcionamiento, si es necesario, limpiar la rueda del ventilador	Anualmente
6	Sistema eléctrico	Control de funcionamiento	Anualmente
7	Instalación de gas	Prueba de gas oficial	Cada 2 años

Reservado el derecho a realizar modificaciones en el plan de inspección.

1.3.1 Verificación de inspección anual

Entrega

Fecha:

Firma y sello del distribuidor:

1. año

Fecha:

Firma y sello del distribuidor:

Inspección anual 1. año:

- No se ha constatado ningún defecto
 Defectos constatados:

2. año

Fecha:

Firma y sello del distribuidor:

Inspección anual 2. año:

- No se ha constatado ningún defecto
- Defectos constatados:

3. año

Fecha:

Firma y sello del distribuidor:

Inspección anual 3. año:

- No se ha constatado ningún defecto
- Defectos constatados:

4. año

Fecha:

Firma y sello del distribuidor:

Inspección anual 4. año:

- No se ha constatado ningún defecto
- Defectos constatados:

5. año

Fecha:

Firma y sello del distribuidor:

Inspección anual 5. año:

- No se ha constatado ningún defecto
- Defectos constatados:

Si debido a la inspección se constata la necesidad de continuar trabajando, la ejecución se hace dependiendo de la orden del cliente. Tenga en cuenta también los intervalos de mantenimiento para cada fabricante de equipo. Indicaciones encuentra en los documentos de mantenimiento adjuntos.

1.3.2 Verificación de Inspección Eléctrica



Todo el sistema de 230 V debe ser inspeccionado cada tres años, o cada año si se utiliza con frecuencia, por un electricista cualificado de acuerdo con la VDE 0100.

3. año

Fecha:

Firma y sello del electricista:

Ha sido verificado todo el sistema de 230 V:

- No se ha constatado ningún defecto
- Defectos constatados:

6. año

Fecha:

Firma y sello del electricista:

Ha sido verificado todo el sistema de 230 V:

- No se ha constatado ningún defecto
- Defectos constatados:

2 Introducción

¡Antes de la primera puesta en marcha, deben leerse completamente estas instrucciones de uso!

Llevar las instrucciones de uso siempre en el vehículo. Entregar todas las normas de seguridad también a otros usuarios.



El incumplimiento de este símbolo puede llevar a lesiones personales.



El incumplimiento de este símbolo puede llevar a daños en o al vehículo.



Este símbolo indica las recomendaciones o características especiales.



Este símbolo indica el comportamiento consciente del medio ambiente.

Estas instrucciones de uso contienen apartados en los que se describen equipamientos referentes a los modelos o equipamientos especiales. Estos apartados no vienen señalizados de ningún modo especial. Es posible que su vehículo no esté dotado de estos equipamientos especiales. El equipamiento real del vehículo puede, por tanto, variar de algunas ilustraciones y descripciones.

Por otro lado, puede ser que su vehículo esté dotado de otros equipamientos especiales no descritos en estas instrucciones de uso. Los equipamientos especiales se describen cuando necesitan una aclaración. Deben seguirse las instrucciones de uso independientes que se adjuntan.



- Los datos de "derecha", "izquierda", "delante", "detrás" se refieren siempre al vehículo visto en el sentido de marcha.
- Todas las medidas y pesos son datos "aproximados".

Cuando no se respetan las indicaciones de estas instrucciones de uso y, a causa de este motivo, aparezcan daños en el vehículo, la garantía deja de ser válida.

Nuestros vehículos se perfeccionan constantemente. Rogamos comprensión por el hecho de que nos reservemos el derecho de realizar modificaciones en la forma, equipamiento y técnica. Por este motivo no pueden derivarse reclamaciones al fabricante del contenido de estas instrucciones de uso. Se describen los equipamientos conocidos e introducidos hasta el momento de la impresión.

No se permite la reimpresión, traducción y reproducción, incluso de forma resumida, sin la autorización por escrito del fabricante.

2.1 Generalidades

- El vehículo está construido según el estado actual de la técnica y las reconocidas reglas en razón de la seguridad. A pesar de ello pueden ocasionarse daños personales o materiales en el vehículo, en caso de que no se respeten las indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso.
- Dependiendo del equipamiento el botiquín y el triángulo de advertencia no se adjuntan de serie.
- ▶ Equipar el vehículo antes de la primera puesta en funcionamiento con botiquín y triángulo de advertencia.
- ▶ Utilizar el vehículo sólo cuando se encuentre en un estado técnico perfecto. Tener en cuenta las instrucciones de uso.
- Las averías que puedan perjudicar la seguridad de las personas o del vehículo deben hacerse reparar inmediatamente por parte de personal cualificado. Para evitar daños más amplios, en el caso de averías, observar la obligación de minimización del daño del usuario.
- La instalación de frenos y la instalación de gas en el vehículo debe hacerse revisar y reparar exclusivamente por un taller especializado autorizado.
- Las modificaciones en la superestructura solamente deben realizarse con autorización del fabricante.
- El vehículo está destinado exclusivamente al transporte de personas. Solamente deben llevarse equipaje y accesorios hasta la masa máxima técnicamente admisible.
- Deben cumplirse los plazos de revisión e inspección indicados por el fabricante.

2.2 Indicaciones medioambientales

- No perturbar la tranquilidad ni la limpieza de la naturaleza.
- Rige por principio: Las aguas residuales de cualquier tipo y la basura doméstica no se deben verter en las alcantarillas ni en plena naturaleza.
- Separar los materiales de la basura doméstica (vidrio, latas, plástico y residuos húmedos) también durante los viajes. Preguntar en la comunidad de acogida respectiva acerca de las opciones de evacuación. La basura doméstica no se debe arrojar en los recipientes de basura de los estacionamientos.
- Vaciar los recipientes de basura tan a menudo como sea posible en los toneles o contenedores de basura previstos para ello. De esta manera se pueden evitar los olores desagradables y acumulaciones de residuos problemáticos a bordo.
- No dejar funcionar innecesariamente el motor del vehículo cuando no esté en marcha. Un motor frío libera muchas sustancias nocivas especialmente durante el funcionamiento en ralentí. La forma más rápida de alcanzar la temperatura de servicio del motor es con el vehículo en movimiento.
- Para las estancias prolongadas en cascos urbanos y municipios, deben buscarse aparcamientos registrados para autocaravanas. Consultar las posibilidades de aparcamiento en la ciudad o municipio correspondientes.
- Dejar los sitios de aparcamiento siempre en buen estado de limpieza.

3 Seguridad

3.1 Protección contra incendios

3.1.1 Evitación de peligros de incendio



- No dejar nunca a los niños solos en el vehículo.
- Mantener los materiales inflamables alejados de aparatos de calefacción y aparatos de cocina.
- Las lámparas pueden estar muy calientes. Cuando la lámpara está encendida, la distancia de seguridad a objetos inflamables debe ser siempre 30 cm. ¡Peligro de incendio!
- Nunca usar aparatos de calefacción o aparatos de cocina portátiles.
- Sólo personal especializado autorizado podrá modificar la instalación eléctrica, la instalación de gas o los aparatos empotrados.
- Las llamas de la cocina de gas siempre deben cubrirse con ollas o sartenes. Nunca utilizar la cocina de gas sin ollas o sartenes.

3.1.2 Lucha contra el fuego



- Llevar siempre un extintor de polvo seco en el vehículo. El extintor debe estar homologado, revisado y listo para funcionar.
- Hacer comprobar periódicamente el extintor por personal autorizado. Observar la fecha de comprobación.
- El extintor no va incluido en el volumen de suministro ¹⁾.
- Cerca de la cocina tener siempre una manta ignífuga a disposición.

- 1) El extintor está incluido en el volumen de suministro en algunos países. El extintor de incendios (Fig. 1,1) se encuentra detrás del asiento del conductor.

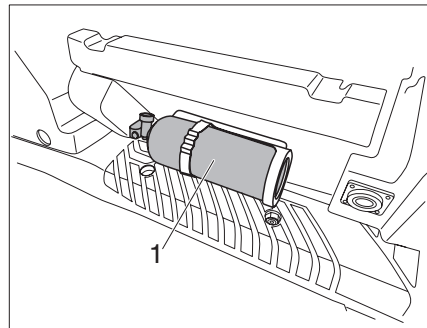


Fig. 1 Extintor

3.1.3 En caso de incendio



- ▶ Evacuar a todos los ocupantes.
- ▶ Desconectar la alimentación eléctrica y aislar de la red.
- ▶ Cerrar la llave de paso principal de la bombona de gas.
- ▶ Dar la alarma y llamar a los bomberos.
- ▶ Combatir el incendio, si es posible de hacerlo sin riesgo.



- ▶ Mantener libre los caminos de emergencia.
- ▶ Observar las instrucciones de uso del extintor.

3.2 Generalidades



Fig. 2 Ventilación en el vehículo



- El oxígeno en el interior del vehículo se consume debido a la respiración y al funcionamiento de aparatos empotrados a gas. Por ello, el oxígeno debe renovarse constantemente. Para este fin se deben instalar rejillas de ventilación en el vehículo. Cuando el techo elevable está abierto, la ventilación forzada está asegurada.
 - ▶ No cubrir ni obstruir las ventilaciones forzosas ni en el interior ni en el exterior, p. ej. con una manta.
 - ▶ Mantener las ventilaciones forzosas libres de nieve y polvo. Existe peligro de asfixia debido a la acumulación del contenido de CO₂.
- Tener en cuenta la altura de paso de las puertas.



- En el suelo hay líneas eléctricas tendidas. No taladrar ni fijar tornillos en el suelo bajo ninguna circunstancia. Peligro de descarga eléctrica o cortocircuito debido al daño de un cable.
- Las rejillas de ventilación (Fig. 11,1) no se deben utilizar durante la conducción.



- Para los aparatos empotrados (calefacción, cocina, nevera portátil, etc.) y el vehículo básico (motor, frenos, etc.) prevalecerán las instrucciones de funcionamiento e instrucciones de uso respectivas. Deben respetarse necesariamente.
- Al añadir accesorios o equipamientos especiales pueden modificarse las dimensiones, el peso y el comportamiento de marcha del vehículo. Las piezas adosadas deben registrarse parcialmente en la documentación del vehículo.



- Utilizar exclusivamente llantas y neumáticos homologados para el vehículo.
- Consultar los detalles sobre el tamaño de llantas y neumáticos autorizados en la documentación del vehículo o con los distribuidores y centros de servicio.
- Al estacionar el vehículo, ponga firmemente el freno de mano o accione el freno de mano eléctrico.
- Al abandonar el vehículo es imprescindible cerrar todas las puertas, trampillas exteriores y ventanas.
- El triángulo de emergencia y el botiquín según DIN13164 son legalmente obligatorios y deben llevarse consigo.
- El vehículo sólo se maneja en la carretera, cuando el conductor tiene una licencia de conducir válida para la clase de vehículo.
- Si se vendiera el vehículo, deben entregarse al nuevo propietario todas las instrucciones de uso del vehículo y de los aparatos empotrados.

3.3 Seguridad vial



- Antes de comenzar el viaje, comprobar que la instalación de señalización y alumbrado, la dirección y los frenos funcionen correctamente.
- Después de un tiempo de parada prolongado (10 meses aprox.) hacer revisar la instalación de frenos y de gas por un taller especializado autorizado.
- Antes de comenzar el viaje plegar y asegurar el techo elevable.
- Antes de comenzar el viaje girar todos los asientos giratorios en el sentido de marcha y bloquearlos. Durante el viaje, los asientos giratorios deben permanecer bloqueados en el sentido de marcha.
- Durante el viaje, las personas deben permanecer exclusivamente en las plazas de asiento autorizadas (véase el capítulo 5). Puede consultar el número de plazas de asiento autorizado en la documentación del vehículo.
- Antes de conducir abrocharse el cinturón de seguridad, y mantenerlo abrochado durante el viaje.
- Asegurar siempre a los niños con los dispositivos de seguridad para niños prescritos respectivamente para el tamaño del cuerpo y peso en particular.



- Desactivar el airbag del acompañante cuando se utilice un sistema de seguridad para niños orientado hacia atrás en el asiento del acompañante.
- Solo instalar sistemas de retención para niños en plazas de asiento con cinturones de tres puntos instalados de fábrica o sujetadores ISOFIX.
- En el caso de pasos subterráneos, garajes, aparcamientos de varios pisos o similares, tenga en cuenta la altura total del vehículo (incluidas las cargas del techo y las estructuras del techo).
- En invierno, antes de comenzar el viaje tiene que estar el techo libre de nieve y hielo.



- Antes de comenzar el viaje repartir la carga de manera uniforme en el vehículo (véase el capítulo 4).
- Al cargar el vehículo y durante pausas en el viaje, p. ej. cuando se cargan equipajes o alimentos, debe tenerse en cuenta la masa máxima técnicamente admisible y las cargas sobre los ejes admisibles (véase documentación del vehículo).
- Antes de comenzar el viaje, cerrar las puertas del cuarto de baño, todos los cajones y las trampillas.
- Antes de comenzar el viaje cerrar las ventanas.
- Antes de comenzar el viaje cerrar todas las trampillas exteriores y bloquear las cerraduras de trampa.



La prueba NCAP de 5 estrellas del vehículo básico ya no es válida en el Dethleffs Globevan debido a la transformación.

3.4 Uso con remolque



- Se ruega precaución al enganchar o desenganchar un remolque. ¡Riesgo de accidentes y lesiones!
- Durante las maniobras de acoplamiento o desacoplamiento no deben haber personas entre el vehículo tractor y el remolque.

3.5 Instalación de gas

3.5.1 Indicaciones generales



- Antes de comenzar el viaje y al abandonar el vehículo, cerrar la llave de paso de gas y la llave de paso principal.
- Al repostar carburante, en ferrys o en el garaje ningún dispositivo (p. ej. calefacción) debe estar en uso, si es alimentado por el quemador incorporado. ¡Peligro de explosión!
- Si un dispositivo se acciona a través de un quemador, no poner en funcionamiento el dispositivo en espacios cerrados (p.ej. garajes). ¡Peligro de envenenamiento y asfixia!
- Hacer inspeccionar, reparar o modificar la instalación de gas por un taller especializado autorizado.
- Encargar la revisión de la instalación de gas a un taller especializado autorizado antes de la puesta en marcha y de acuerdo con la normativa nacional. Esto también se aplica a los vehículos no registrados. En caso de cambios en la instalación de gas, esta deberá comprobarse de inmediato por un taller especializado autorizado.



- También se debe comprobar el regulador de presión de gas. El regulador de presión de gas debe sustituirse a más tardar después de 10 años. El responsable de hacer que se tome tal medida es el titular del vehículo.
- ¡En caso de defecto de la instalación de gas (olor a gas, alto consumo de gas) existe peligro de explosión! Cerrar inmediatamente la llave de paso principal de la bombona de gas. Abrir ventanas y puertas, y ventilar bien.
- En caso de defecto de la instalación de gas: No fumar, no encender fuego ni accionar aparatos eléctricos (interruptores de luz, etc.).
- Hacer eliminar el defecto de la instalación de gas por un taller especializado autorizado.
- No usar la cocina de gas para calefacción.
- Si no se utiliza el vehículo o el aparato de gas, cerrar la llave de paso principal de la bombona de gas.



- Revisar regularmente la estanqueidad de la goma del gas en la conexión para bombonas de gas. La goma del gas no debe presentar ninguna grieta ni porosidad. Sustituir en un taller especializado autorizado la goma del gas tras 10 años como máximo a partir de la fecha de fabricación. El explotador de la instalación de gas debe ordenar la sustitución.
- La caja para bombonas de gas es a raíz de su función y diseño un espacio abierto al exterior. Nunca cubrir u obstruir la ventilación forzada incorporada de serie. De lo contrario el gas que se escapa no puede desviarse al exterior.
- No utilizar la caja para bombonas de gas para almacenar objetos puesto que puede penetrar humedad.
- La llave de paso principal de la bombona de gas debe ser accesible.

3.5.2 Bombona de gas



- Llevar la bombona de gas solamente en la caja para bombonas de gas.
- Colocar la bombona de gas verticalmente en la caja para bombonas de gas.
- Arremeter la bombona de gas para asegurarla contra giro y vuelco.
- Cerrar la llave de paso principal de la bombona de gas antes de quitar el regulador de presión de gas o la goma del gas de la bombona de gas.
- Conectar el regulador de presión de gas o la goma del gas solamente con la mano a la bombona de gas. No utilizar herramientas.
- Utilice exclusivamente el regulador de presión de gas especial con válvula de seguridad para la aplicación en vehículos (incluido en la condición de entrega del nuevo vehículo, Fig. 58,4).
- Nunca bloquear las agujeros de ventilación en el suelo debajo de las bombonas de gas.
- Asegurarse de que el sistema de ventilación de gas esté completo.



- Utilice únicamente botellas de gas de hasta 1,8 kg, incluida la válvula de la bombona de gas con dispositivo de seguridad (por ejemplo, las bombonas azules CAMPINGAZ R904). La válvula de la bombona de gas con dispositivo de seguridad no forma parte de la bombona de CAMPINGAZ. El Dethleffs Globevan está adaptado para la bombona de CAMPINGAZ. Otras bombonas de gas del mismo diseño no han sido probadas.

3.6 Instalación eléctrica



- Hacer trabajar sólo personal especializado en la instalación eléctrica.
- Antes de que se realicen trabajos en la instalación eléctrica, desconectar todos los aparatos y luces, desembornar la batería y separar de la red el vehículo.
- Utilizar solamente fusibles originales con los valores prefijados.
- Cambiar los fusibles defectuosos sólo cuando la causa del fallo es conocida y se ha eliminado.
- Nunca puentear o reparar los fusibles.

4 Antes de comenzar el viaje

4.1 Carga



- La sobrecarga del vehículo y una presión incorrecta de los neumáticos pueden provocar un reventón de neumáticos. El vehículo puede quedar fuera de control.
- Adaptar la velocidad de la carga. En la alta carga, la distancia de frenado se prolonga.



- No sobrepasar la masa total técnicamente admisible especificada en la documentación del vehículo (peso máximo autorizado) mediante la carga.
- Los accesorios incorporados y los equipamientos especiales reducen la carga.
- Cumplir con las cargas sobre el eje especificadas en la documentación del vehículo.

Al cargar, prestar atención a que el centro de gravedad de la carga se encuentre directamente sobre el piso del vehículo. De otra manera podrán alterarse las cualidades de marcha del vehículo.

4.1.1 Conceptos



En la técnica el término "masa" ha sustituido entretanto al término "peso". Pero en el lenguaje común, "peso" todavía es el término más común. Por eso para mejor comprensión, en los apartados siguientes el término "masa" se utiliza solamente en formulaciones fijas.

Masa total técnicamente admisible en estado cargado

- La masa total técnicamente admisible en estado cargado es el peso que no debe exceder nunca un vehículo.
- La masa total técnicamente admisible en estado cargado incluye la masa en estado listo para el viaje y la carga.
- El fabricante indica en la documentación del vehículo en el campo F.1 la masa total técnicamente admisible en estado cargado (masa total admisible).

Masa listo para el viaje

En la documentación del vehículo el fabricante indica en el campo G la masa en estado listo para el viaje.

Carga

La carga se compone de:

- Carga convencional
- Equipamiento adicional
- Equipamiento personal

Las descripciones de los componentes individuales de la carga se pueden encontrar en el texto siguiente.

Carga convencional

La carga convencional es el peso que el fabricante ha previsto para los pasajeros.

Carga convencional significa: Para cada plaza de asiento que el fabricante ha previsto se calculan 75 kg independientemente de lo que los pasajeros pesen realmente. La plaza del conductor ya va incluida en la masa calculada para el estado listo para el viaje y no se debe incluir en el cálculo.

El número de plazas de asiento es especificado por el fabricante en la documentación del vehículo en el campo S.1.

Equipamiento adicional

El equipamiento adicional comprende accesorios y equipamientos especiales. Ejemplos de equipamiento básico:

- Acoplamiento de remolque
- Portaequipajes
- Toldillo
- Portabicicletas y portamotocicletas

Los pesos de los diversos equipamientos especiales deben obtenerse del fabricante.

Equipamiento personal

El equipamiento personal incluye todos los objetos que se llevan en el vehículo, que no están incluidos en la carga convencional y el equipamiento opcional. El equipamiento personal puede incluir por ejemplo:

- Comestibles
- Vajilla
- Televisor
- Radio
- Ropa
- Ropa de cama
- Juguetes
- Libros
- Artículos de tocador

Además se incluyen en el equipamiento personal, independientemente del lugar donde se guardan:

- Animales
- Bicicletas
- Barcos
- Tablas de surf
- Equipamiento deportivo

4.1.2 Cálculo de la carga



- El cálculo de fábrica de la carga se realiza en parte basado en pesos generalizados. Pero por razones de seguridad la masa total técnicamente admisible en estado cargado no debe ser superada en ningún caso.
- En la documentación del vehículo únicamente se indica la masa total técnicamente admisible y la masa del vehículo listo para el viaje pero no el peso efectivo del vehículo. Por su propia seguridad, le recomendamos pesar el vehículo cargado (con personas) en una báscula pública antes de comenzar el viaje.

La carga (véase el capítulo 4.1.1) es la diferencia de peso entre

- la masa total técnicamente admisible en estado cargado y
- la masa del vehículo listo para el viaje.

Ejemplo de cálculo de la carga:

	Masa a tener en cuenta en kg	Cálculo
Masa total técnicamente admisible según documentación del vehículo campo F.1	3100	
Masa en estado listo para el viaje inclusive equipamiento básico según documentación del vehículo campo G	- 2520	
da como resultado la carga permitida	580	
Carga convencional, p. ej. 3 personas de 75 kg cada una	- 225	
Equipamiento adicional	- 40	
da como resultado para el equipamiento personal	= 315	

Sin embargo, la calculación de la carga por medio de la diferencia entre la masa máxima técnicamente admisible en estado cargado y la masa en estado listo para el viaje indicada por el fabricante únicamente es un valor teórico.

Únicamente se puede determinar la carga útil real cuando el vehículo se pese en una balanza pública con el depósito de combustible lleno, la botella de gas llena y con todo el equipo adicional instalado.

4.1.3 Carga correcta del vehículo



- Por razones de seguridad, nunca sobrepasar la masa total técnicamente admisible en estado cargado.
- Distribuir la carga de manera uniforme hacia el lado izquierdo y derecho del vehículo.
- Distribuir la carga uniformemente en ambos ejes. Observar las cargas sobre el eje, que se especifican en la documentación del vehículo. Observar además la capacidad de carga permitida de los neumáticos.
- Colocar todos los objetos de forma que no puedan tener corrimiento.
- Guardar los objetos pesados (toldo, conservas, etc.) cerca de un eje. Para guardar objetos pesados son apropiados sobre todo los compartimentos de almacenamiento bajos cuyas puertas puedan abrirse en dirección de marcha.
- Apilar los objetos más ligeros (ropa) en los armarios superiores.

4.1.4 Carga del techo



De manera opcional también hay disponible un riel para equipaje en Custom Parts. La instalación y la carga disponible del techo elevable puede encontrarse en las instrucciones de funcionamiento e instalación del rail para equipaje. Recomendamos realizar una instalación profesional en un taller apropiado. Dethleffs GmbH & Co. KG no se hace responsable de posibles daños si se excede la carga de techo establecida. El riel para equipaje Dethleffs Globevan ha sido probado con un City-Crash junto con el TÜV Rheinland.



- ▶ No abra el techo elevable cuando esté cargado.

4.2 Seguridad vial



- ▶ Comprobar la presión de los neumáticos regularmente, antes del viaje o cada dos semanas 2 semanas. Una deficiencia en la presión de los neumáticos provoca un desgaste excesivo y puede provocar el deterioro de las ruedas llegando incluso a reventarse. El vehículo puede quedar fuera de control.

► Antes de comenzar el viaje, revisar la siguiente lista de comprobación:

Vehículo básico

Nº	Comprobaciones	Verificado
1	Toda la documentación del vehículo se encuentra a bordo	
2	Neumáticos en correcto estado	
3	Las luces del vehículo, de los frenos y de la marcha atrás funcionan	
4	Controlar el nivel de aceite en el motor, engranaje y servodirección	
5	Refrigerante y líquido para lavaparabrisas llenado	
6	Los frenos funcionan	
7	Los frenos reaccionan uniformemente	
8	El vehículo mantiene su trayectoria al frenar	

Superestructura de habitáculo, en el exterior

Nº	Comprobaciones	Verificado
9	Toldillo totalmente retraído	
10	Techo sin nieve ni hielo (en invierno)	
11	Conexiones externas separadas y tuberías guardadas	
12	Techo elevable plegado, cerrado, bloqueado y asegurado	

Nº	Comprobaciones	Verificado
13	Trampillas exteriores y puertas cerradas y bloqueadas	
14	Altura total del vehículo, incl. portaequipajes del techo cargado, determinada y anotada. Tener a mano la indicación de la altura en la cabina del conductor	

Superestructura de habitáculo, en el interior

Nº	Comprobaciones	Verificado
15	Piezas sueltas guardadas y fijadas	
16	Compartimentos abiertos ordenados	
17	Todos los cajones y trampillas cerrados	
18	Asientos de niños en plazas de asiento con cinturones de tres puntos o ISOFIX	
19	Bloqueo del asiento giratorio del conductor y del acompañante engatillados en sentido de marcha	
20	Banco de asiento colocado en posición de conducción (ambos bloqueos están bloqueados y se encuentran en la zona verde; véase el capítulo 8.5)	
21	El banco de asiento está montado detrás de los asientos individuales (si está disponible)	
22	Oscurecedores en la cabina del conductor quitados	

N°	Comprobaciones	Verificado
23	Rejillas de ventilación recogidas	
24	La bomba de ducha exterior está apagada, si está disponible (véase el capítulo 11.6)	

Instalación de gas

N°	Comprobaciones	Verificado
25	Llave de paso principal en la bombona de gas y llave de paso de gas cerradas	

Instalación eléctrica

N°	Comprobaciones	Verificado
26	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Comprobar la tensión de la batería del motor de arranque y de las baterías del habitáculo (véase el capítulo 10). Si en el panel se indica una tensión de la batería demasiado baja, debe recargarse la batería correspondiente. Observar las indicaciones en el capítulo 10. ▶ Empezar el viaje con la batería de arranque totalmente cargada. 	

5 Durante el viaje

5.1 Viajar en el Dethleffs Globevan



- ▶ En las plazas de asiento que están equipadas con cinturón de seguridad, ponerse siempre el cinturón de seguridad durante el viaje.
- ▶ Utilice únicamente asientos equipados con cinturones de seguridad mientras conduce.
- ▶ Nunca abrir el cinturón de seguridad durante el viaje.
- ▶ Los pasajeros deben permanecer sentados en los lugares designados.
- ▶ El bloqueo de la puerta no se debe abrir.



- ▶ Conducir despacio sobre carreteras en mal estado.



- En caso de que no se observen estas indicaciones, y por ello suceda un accidente o aparezcan daños, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad.
- Se deben respetar las medidas de seguridad que figuran en el capítulo 3.

5.2 Velocidad de marcha



- ▶ El vehículo está equipado con un potente motor. Para disponer de reservas suficientes en situaciones difíciles del tráfico. Este alto rendimiento permite una alta velocidad final y requiere habilidad de conducción superior al promedio.
- ▶ El vehículo ofrece una gran superficie para el viento. Especialmente peligroso puede ser el viento lateral repentino.
- ▶ La carga desigual o unilateral afecta el comportamiento de marcha.
- ▶ En carreteras desconocidas, puede estar en mal estado la pista y ocurrir situaciones inesperadas del tráfico. Por lo tanto, por su propia seguridad, adapte la velocidad de marcha acorde con la situación del tráfico y el medio ambiente.
- ▶ Respetar los límites de velocidad legales nacionales.

5.3 Cinturones de seguridad

En el habitáculo del vehículo, las plazas de asiento, en las que por la ley un cinturón de seguridad es obligatorio, están equipadas con cinturones de tres puntos automáticos. Los sujetadores ISOFIX están instalados en los asientos del banco trasero. Para la puesta del cinturón rigen las disposiciones nacionales correspondientes.



- ▶ Antes de conducir abrocharse el cinturón de seguridad, y mantenerlo abrochado durante el viaje.
- ▶ No dañar o estrujar los cinturones. Hacer cambiar los cinturones de seguridad dañados por un taller especializado autorizado.
- ▶ No modificar las sujeciones de cinturón, el retractor y los cierres de cinturón.
- ▶ Compruebe de vez en cuando el atornillamiento seguro de los cinturones de seguridad.
- ▶ Utilizar cada cinturón de seguridad sólo para una persona adulta.
- ▶ No poner el cinturón a objetos junto con personas.



- ▶ Los cinturones de seguridad no son adecuados para las personas con una estatura inferior a 150 cm. Utilizar en este caso dispositivos de retención adicionales. Observar el certificado de prueba.
- ▶ Los sistemas de retención para niños sólo se colocan en los asientos con cinturones de tres puntos montados de fábrica.
- ▶ Hacer cambiar los cinturones de seguridad usados después de un accidente.
- ▶ Durante el viaje no inclinar demasiado hacia atrás el respaldo del asiento. El efecto del cinturón de seguridad ya no está garantizado.

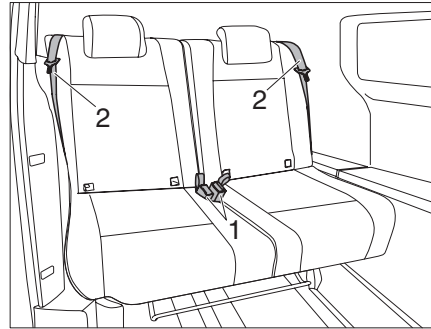


Fig. 3 Banco de asiento con cinturones integrados

- 1 Hebilla del cinturón
- 2 Cinturón de seguridad

5.3.1 Ponerse correctamente el cinturón de seguridad



- ▶ No retorcer el cinturón. El cinturón debe quedar plano y estrecho en el cuerpo.
- ▶ Para ponerse el cinturón de seguridad, adoptar la postura correcta.

5.4 Asiento del conductor y asiento del acompañante



- ▶ Antes de comenzar el viaje girar todos los asientos giratorios en el sentido de marcha y bloquearlos.
- ▶ Dejar bloqueados los asientos durante el viaje en sentido de marcha y no girarlos.



- Es posible que dependiendo del modelo los asientos giratorios no estén disponibles.
- Según el modelo y la opción de equipamiento, el asiento del conductor y el asiento del acompañante forman parte del vehículo básico. En este caso, el ajuste de los asientos estará descrito en las instrucciones de funcionamiento del vehículo básico.

5.5 Disposición de los asientos



- ▶ Durante el viaje, las personas deben permanecer exclusivamente en las plazas de asiento autorizadas. Puede consultar el número de plazas de asiento autorizado en la documentación del vehículo.
- ▶ En las plazas asientos rige la obligación de llevar el cinturón de seguridad.
- ▶ Colocar los asientos individuales (equipamiento especial) **únicamente delante del** banco de asiento para dormir y nunca hacerlo detrás.
- ▶ Los asientos individuales deben colocarse en sentido contrario a la marcha si se utilizan al mismo tiempo los asientos de la tercera fila o el banco de asiento.

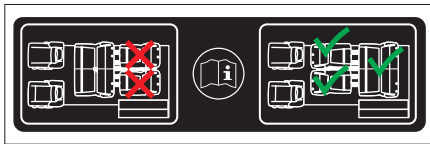


Fig. 4 Colocación de los asientos individuales

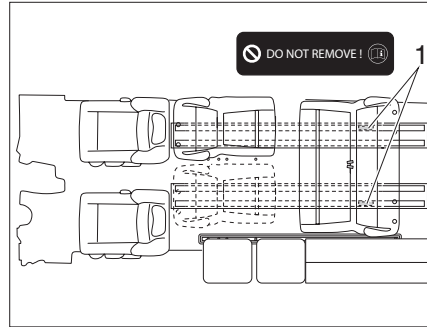


Fig. 5 Banco para dormir utilizado correctamente

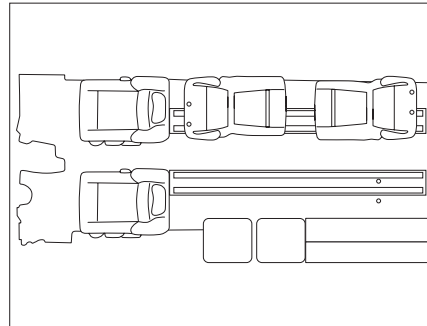


Fig. 6 Asientos individuales utilizados correctamente

Para limitar el recorrido de los asientos, hay una placa de limitación (Fig. 5, 1) montada en el riel integrado.



Este banco de asiento para dormir no cuenta con un sistema con bloqueo automático.

- ▶ Utilice la fijación del banco de asiento para dormir únicamente cuando está estacionado y nunca mientras conduce. Esto también se aplica a los asientos individuales opcionales (véase también el capítulo 8.5).
- ▶ Utilizar el banco de asiento únicamente en el área delantera frente a la placa de limitación (Fig. 5,1) del riel integrado. No se permite utilizar el banco de asiento en la zona trasera.
- ▶ No retire la placa de limitación (Fig. 5,1) (Do not remove!).
- ▶ Asegúrese siempre de que haya suficiente espacio entre los asientos (espacio para las piernas) en relación con el asiento delantero.

5.6 Funcionamiento de la calefacción y el hornillo



- ▶ Al repostar carburante, en ferrys o en el garaje ningún dispositivo (p. ej. calefacción o hornillo) debe estar en uso, si es alimentado por el quemador incorporado. ¡Peligro de explosión!

- ▶ Consultar las instrucciones de uso del vehículo base para conocer la posición del tubo de llenado de combustible.

6 Colocar Dethleffs Globevan

6.1 Freno de retención



► Cuando se suelta el freno de retención, el vehículo puede moverse, p. ej. cuando está sobre cuñas de vehículo.

- Activar el freno de retención con firmeza al estacionar el vehículo.



El freno de retención accionado puede evitar el giro del asiento del conductor.

- Pisar el freno de servicio.
- Soltar el freno de retención por corto tiempo.

6.2 Conexión 230 V

El vehículo se puede conectar a una alimentación externa de 230 V (véase el capítulo 10).

6.3 Nevera portátil (equipamiento especial)



- Utilizar la nevera portátil sólo en funcionamiento con 12 V a través de la batería del habitáculo.
- Observar la conexión de 12 V de la nevera portátil (véase el capítulo 11.5).

7 Descripción general de accesorios y componentes eléctricos

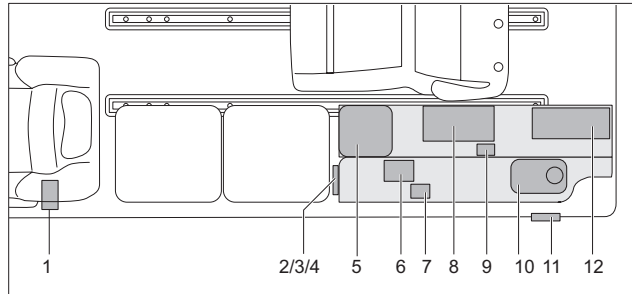


Fig. 7 Descripción general de accesorios y componentes eléctricos

Pos.	Componente	véase el capítulo
1	Fusibles principales 12 V	10.6.1
2	Panel LT 104	10.4
3	Conexiones en el área interna	8.1.1
4	Panel de control del calefactor de estacionamiento de gasóleo	11.3
5	Caja para bombonas con bombonas de gas	9
6	Bloque eléctrico (EBL 119)	10.3
7	Fusible 230 V	10.6.3
8	Batería del habitáculo	10.2.1
9	Fusibles de batería del habitáculo	10.6.2
10	Depósito de agua de la ducha exterior	11.6
11	Conexión 230 V	8.1.2
12	Cocina de gas	11.4

8 Vivir y estar

8.1 Conexiones

8.1.1 Conexiones en el área interna

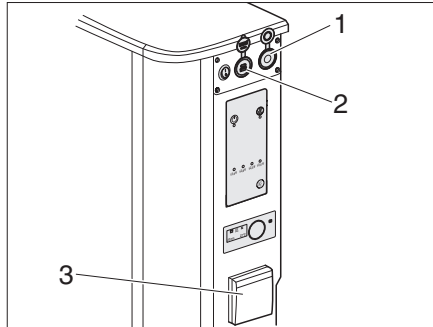


Fig. 8 Grupo de conexiones

► Las siguientes conexiones están situadas en el lado izquierdo del vehículo:

- Conexión 12 V (Fig. 8,1)
- 2 puertos USB (Tipo A y Tipo B) (Fig. 8,2)
- Toma de 230 V (Fig. 8,3)

8.1.2 Trampilla para conexión 230 V, cuadrada

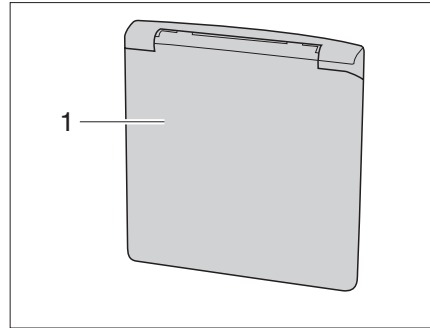


Fig. 9 Trampilla para conexión 230 V

Abrir:

- Trampilla exterior (Fig. 9,1) engazar abajo y girar hacia arriba.

Cerrar:

- Girar hacia abajo la trampilla exterior (Fig. 9,1) y cerrarla presionándola.

8.2 Ventilar



El oxígeno en el interior del vehículo se consume debido a la respiración y al funcionamiento de aparatos empujados a gas. Por ello, el oxígeno debe renovarse constantemente. Para este fin se pueden utilizar rejillas de ventilación en la ventana del vehículo. Cuando el techo elevable está abierto, la ventilación forzada está asegurada.

- ▶ No cubrir ni obstruir las ventilaciones forzosas ni en el interior ni en el exterior, p. ej. con una manta.
- ▶ Mantener las ventilaciones forzosas libres de nieve y polvo. Existe peligro de asfixia debido a la acumulación del contenido de CO₂.



Ante determinadas condiciones atmosféricas puede aparecer agua de condensación en objetos metálicos a pesar de disponer de una ventilación suficiente (p. ej. uniones atornilladas al chasis/piso).



Guardar la rejilla de ventilación (Fig. 11, 1) de forma segura mientras conduce.

Instalar rejillas de ventilación

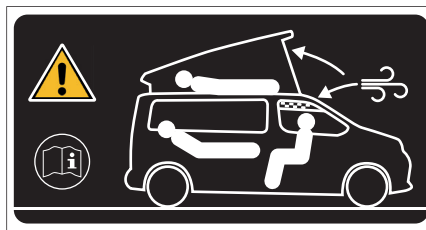


Fig. 10 Ventilación en el vehículo

Las rejillas de ventilación sirven para el intercambio constante de oxígeno en el interior del vehículo, cuando el Dethleffs Globevan está estacionado.

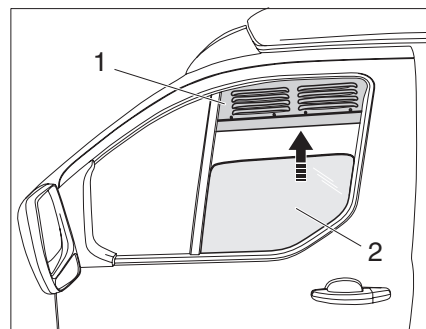


Fig. 11 Colocar las rejillas de ventilación

- ▶ Baje la ventana del vehículo (Fig. 11,2).
- ▶ Instale la rejilla de ventilación (Fig. 11,1) en la parte superior del marco de la ventana.

- ▶ Mueva con cuidado la ventana del vehículo hacia arriba en el modo de avance lento, hasta que descance en las ranuras de la rejilla de ventilación.



No utilice la función automática del elevallunas.



Si la ventana del vehículo es empujada con demasiada fuerza dentro de la rejilla de ventilación, puede ser que la función antiapriete haga que la ventana del vehículo se mueva nuevamente hacia abajo.

Agua de condensación



- ▶ Asegurarse de una ventilación frecuente y canalizada para el intercambio continuo de aire. Sólo de esta manera la formación de condensación se reduce en tiempo frío.

Cuando la calefacción, la distribución de aire y la ventilación están coordinadas, se puede crear un ambiente confortable en temporadas frías.

- ▶ Para evitar corrientes de aire, cerrar las boquillas de salida de aire del salpicadero y poner la distribución de aire del vehículo básico en la posición de aire circulante. El vehículo deberá estar siempre bien ventilado durante tiempos de parada prolongados, sobre todo en verano, ya que puede acumularse calor.

8.3 Puerta corredera



- Asegurarse de que al cerrar la puerta corredera no se aprisionen los dedos u otras partes del cuerpo.
- Al cerrar la puerta corredera no deben haber personas en la zona de cierre.
- Asegurarse de que los niños no accionen la puerta corredera sin vigilancia.
- Durante el servicio de estancia, desactivar el dispositivo de seguridad para niños en el Dethleffs Globevan (salida de emergencia).
- Para las puertas correderas eléctricas (equipamiento especial), observar las instrucciones de uso del fabricante del vehículo.

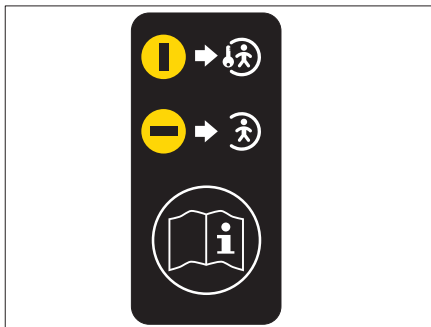


Fig. 12 Dispositivo de seguridad para niños

Activar/desactivar el dispositivo de seguridad para niños

El botón giratorio del dispositivo de seguridad para niños (Fig. 13,1) se encuentra en el borde de cierre de la puerta corredera.

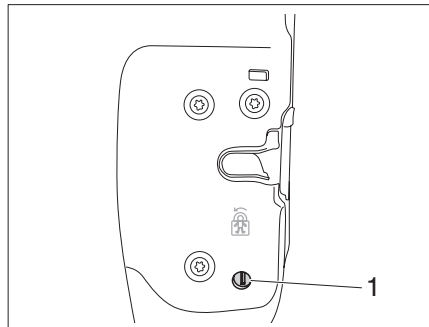


Fig. 13 Activar/desactivar el dispositivo de seguridad para niños

1 Botón giratorio del dispositivo de seguridad para niños

- ▶ Meter la llave del vehículo en la ranura del botón giratorio (Fig. 13,1).
- ▶ Gire el botón giratorio un cuarto de vuelta.

8.4 Giro de los asientos



- ▶ Antes de comenzar el viaje girar todos los asientos giratorios en el sentido de marcha y bloquearlos.
- Durante el viaje, los asientos giratorios deben permanecer bloqueados en el sentido de marcha.
- Cuando se suelta el freno de retención, el vehículo puede moverse, p. ej. cuando está sobre cuñas de vehículo.



Los asientos son más fáciles de girar cuando nadie está sentado en ellos.

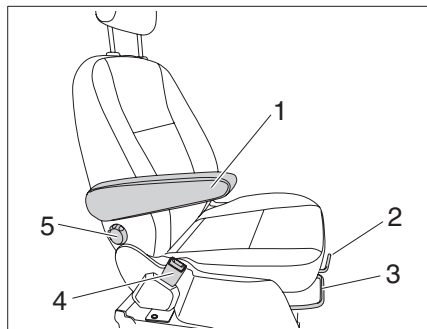


Fig. 14 Asiento del conductor y asiento del acompañante

- 1 Reposabrazos
- 2 Mecanismo de rotación de la palanca de liberación
- 3 Gancho para ajuste longitudinal
- 4 Hebilla del cinturón
- 5 Rueda de ajuste para el ajuste del respaldo

Giro de los asientos

La dirección de giro es hacia el centro del vehículo. El asiento solamente puede bloquearse en la dirección de marcha.

- ▶ Poner el reposabrazos (Fig. 14,1) hacia arriba.
- ▶ Tirar el gancho (Fig. 14,3) y deslizar el asiento del conductor/acompañante hacia adelante.
- ▶ Tirar la palanca de liberación (Fig. 14,2) y girar el asiento.



- ▶ Con tal de facilitar el giro de los asientos, abra ligeramente la puerta.

Regular la posición apropiada del asiento

Los asientos se pueden ajustar en su posición. Los tiradores necesarios se encuentran en la parte delantera del asiento.

- ▶ Tirar del gancho (Fig. 14,3).
El asiento se puede desplazar hacia detrás o hacia adelante.
- ▶ Girar la rueda de ajuste (Fig. 14,5) para el ajuste del respaldo.
Se puede cambiar la inclinación del respaldo.

8.5 Banco de asiento

8.5.1 Cambiar el banco de asiento a la posición para dormir



¡Existe peligro de vuelco, especialmente cuando está plegado!

- ▶ Mover el banco de asiento solo cuando no haya nadie en él.
- ▶ Asegúrese de que los pernos de bloqueo de los dispositivos bloqueos encajen en la posición inferior.



¡Peligro de magulladuras!

Al desbloquear y bloquear el banco de asiento, asegúrese de no aplastar ninguna extremidad.

El banco de asiento se puede transformar para dormir si es necesario.

- ▶ Presionar y tirar suavemente del perno de bloqueo (Fig. 16,1) debajo del banco de asiento (Fig. 16,2).
- El bloqueo se libera.
- ▶ Empujar el banco de asiento (Fig. 16,2) hacia adelante y bloquear el perno (Fig. 16,1) de bloqueo de nuevo.

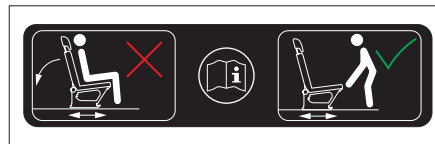


Fig. 15 Desplace el banco de asiento

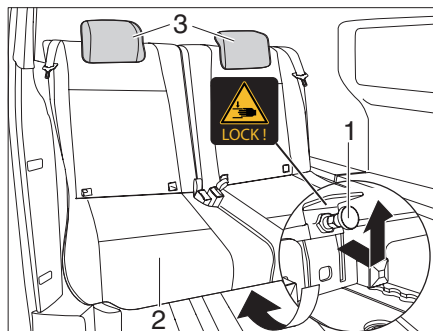


Fig. 16 Bloqueo del banco de asiento



¡Preste atención a la marca roja-verde! El banco de asiento solo puede ser utilizado cuando todos los bloqueos se encuentren en el área verde.

Si el banco de asiento se encuentra en el área roja durante la conducción y uso del vehículo, este no deberá moverse.

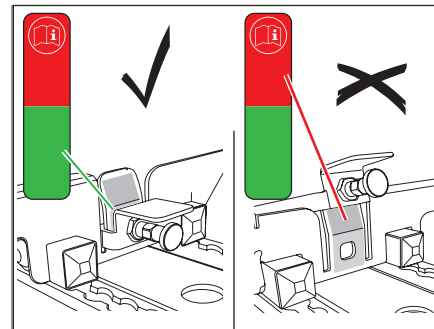


Fig. 17 Posición de los bloqueos

- ▶ Sacar el botón y los reposacabezas (Fig. 16,3) tirando hacia arriba.
- ▶ Mover el banco de asiento hacia delante hasta el orificio 17 visto desde delante y bloquearlo.

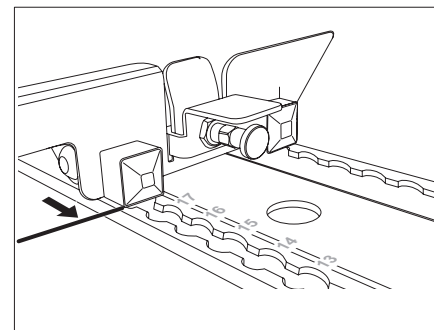


Fig. 18 Posición de bloqueo

- Tirar de las eslingas (Fig. 19,1) y plegar los respaldos de los bancos de asiento hacia atrás.

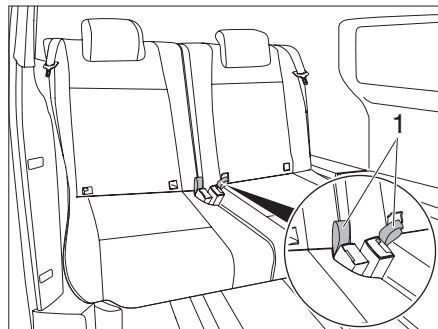


Fig. 19 Plegar el respaldo del banco de asiento

El banco de asiento está ahora alineado con la extensión de la cama (Fig. 20,1).

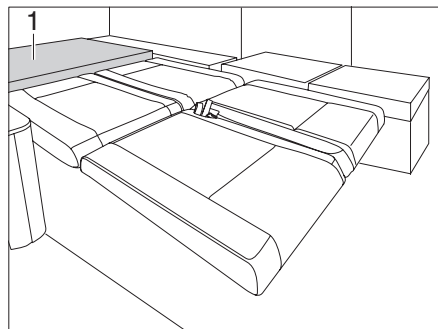


Fig. 20 Banco de asiento en posición para dormir

8.5.2 Disponer los asientos de forma variable

Debido al sistema de rieles en el piso del Dethlefs Globevan, los asientos se pueden disponer de forma variable. Después de desmontar la extensión de cama, el Dethlefs Globevan puede ser transformado.

Desmontar la extensión de cama (equipo especial)

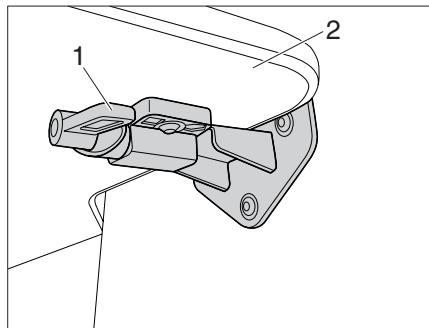


Fig. 21 Pestillo de la extensión de cama (equipo especial)

- Gire el pestillo (Fig. 21,1) a la izquierda y a la derecha de la extensión de cama (Fig. 21,2) en 180°.

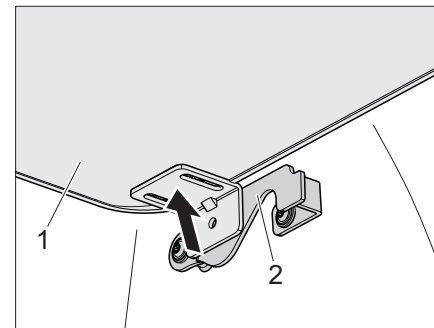


Fig. 22 Pivote

- Levantar la extensión de la cama (Fig. 22,1) por la izquierda y derecha fuera del soporte (Fig. 22,2).
- Retire la extensión de cama.

Montar el asiento

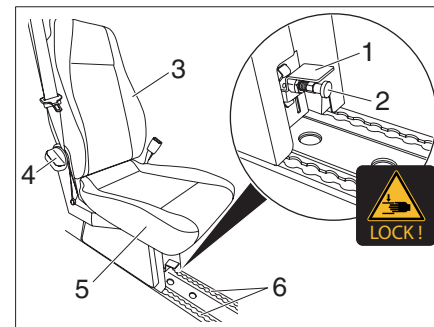


Fig. 23 Montar el asiento

- ▶ Levantar el asiento (Fig. 23,5) en el riel (Fig. 23,6). Para ello, la palanca de bloqueo (Fig. 23,1) debe estar en la posición superior (para marcas y etiquetados, véase Fig. 16 y Fig. 17).
- ▶ Compruebe si el asiento (Fig. 23,5) está correctamente engatillado.
- ▶ Colocar el asiento en la posición deseada.
- ▶ Tirar el perno de bloqueo (Fig. 23,2) y presionar hacia abajo la palanca de bloqueo (Fig. 23,1).



Si el asiento no está bloqueado, existe el riesgo de que se vuelque. Los asientos individuales no cuentan con un sistema de bloqueo automático.

- ▶ El bloqueo de los asientos individuales únicamente se debe realizar cuando está estacionado y nunca mientras conduce. Ello también se aplica al banco de asiento para dormir.

Desmontar el asiento



¡El respaldo está sometido a una gran tensión de resorte!

- ▶ Asegúrese de que no haya objetos o partes del cuerpo entre el respaldo y el asiento a la hora de abatir el respaldo.

- ▶ Girar el botón de ajuste (Fig. 23,4). El respaldo (Fig. 23,3) se pliega hacia adelante.
- ▶ Tirar hacia arriba la palanca de bloqueo (Fig. 23,1).

- ▶ Levantar el asiento (Fig. 23,5) del riel y, si es necesario, apoyarlo brevemente.
- ▶ Coger el asiento por el cojín y el respaldo (Fig. 23,3) y sacarlo del vehículo.

8.5.3 Posibles disposiciones de plazas de asiento



- ▶ Colocar los asientos individuales (equipamiento especial) **únicamente delante del banco de asiento para dormir** y nunca hacerlo detrás.
- ▶ Asegúrese siempre de que haya suficiente espacio entre los asientos (espacio para las piernas) en relación con el asiento delantero.
- ▶ Los asientos individuales deben colocarse en sentido contrario a la marcha si se utilizan al mismo tiempo los asientos de la tercera fila o el banco de asiento.

Las siguientes disposiciones de plazas de asiento en el Dethleffs Globevan son posibles:

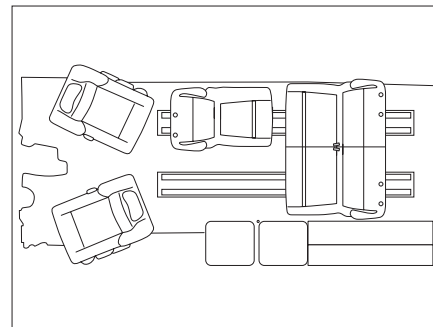


Fig. 24 Cinco asientos con cajas de almacenamiento

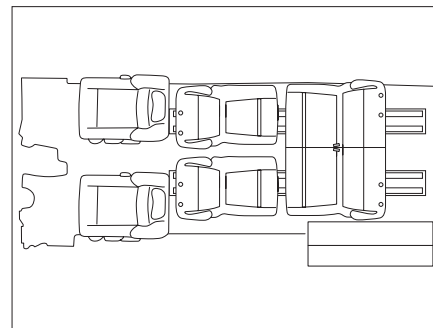


Fig. 25 Seis asientos sin caja de almacenamiento

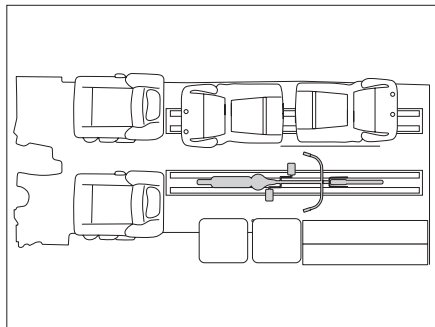


Fig. 26 De tres a cuatro asientos, una bicicleta y una caja de almacenamiento.

8.6 Las tiras de luz LED bajo la superficie de reposo



Las luces de control y los portalámparas pueden desarrollar calor.

Hay dos tiras de luz LED (Fig. 27,1) a la izquierda y a la derecha debajo de la superficie de reposo.

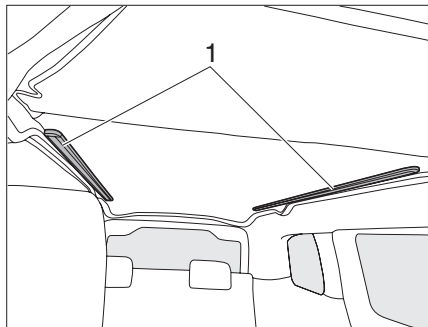


Fig. 27 Las tiras de luz LED bajo la superficie de reposo

► Apagar/encender ambas tiras de luz LED (Fig. 27,1) en el botón en la entrada (Fig. 28,1) botón en la parte trasera (Fig. 29,1) o con el botón (Fig. 30,1) en el grupo de conexiones.

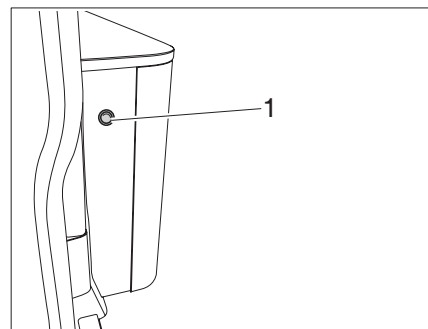


Fig. 28 Botón de la entrada

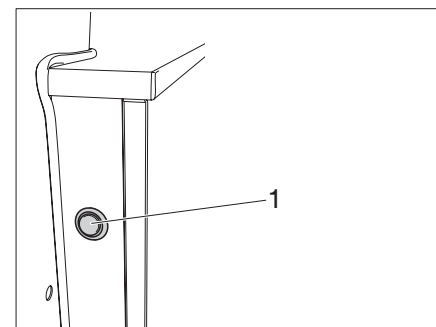


Fig. 29 Botón en la parte trasera

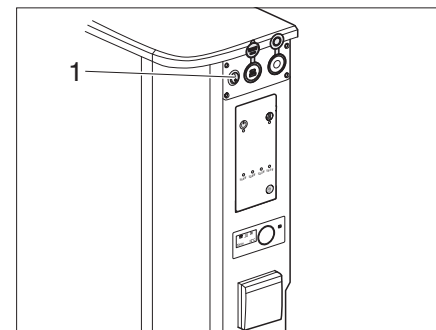


Fig. 30 Botón de la entrada, izquierda

Función de atenuación

La intensidad de iluminación brillo de las tiras de luz LED se puede ajustar con los botones (Fig. 28,1; Fig. 29,1 o Fig. 30,1).

Luminosidad total:

► Pulsar el botón una vez de forma breve.
Las tiras de luz LED se iluminan completamente.

Luminosidad baja:

► Pulsar el botón durante aprox. 3 segundos hasta que se alcance la menor luminosidad.

Atenuar luminosidad:

► Mantener pulsado el botón hasta que se alcance la luminosidad deseada.

8.7 Techo elevable



► Plegar el techo elevable antes de comenzar el viaje.



La estructura de la tela de carpa del techo elevable tiene pequeños agujeros. Esto es totalmente normal: los agujeros se cierran tan pronto como la tela de carpa se moja y las fibras se hinchan.

Columna de agua para el fuelle de tela según fabricante: 100 mm x 24 h

► Observe las instrucciones de uso y conservación del fabricante SCA.

8.7.1 Abrir el techo elevable

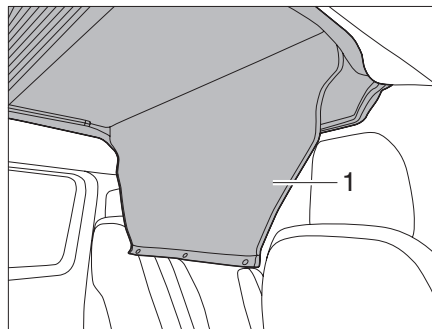


Fig. 31 Enrollar la cubierta de acceso

► Abrir y enrollar la cubierta de acceso (Fig. 31,1).

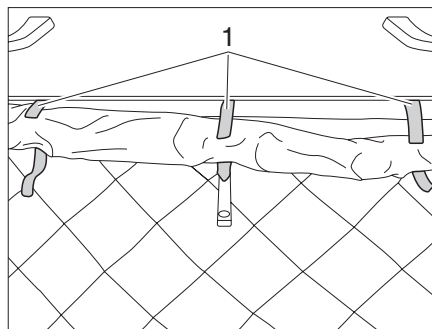


Fig. 32 Abrir los cierres de velcro

► Abrir los tres cierres de velcro (Fig. 32,1) del

fuelle de tela.

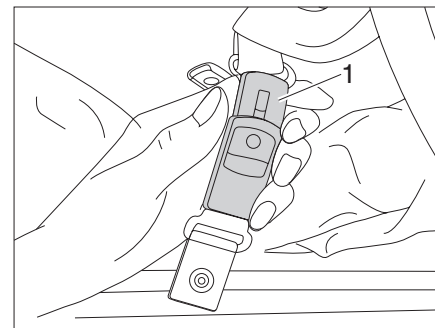


Fig. 33 Abrir el cinturón de retención

► Abrir cinturones de retención (Fig. 33,1).

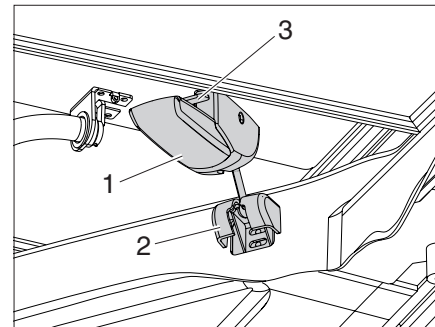


Fig. 34 Soltar los bloqueos de la izquierda y la derecha

- ▶ Pulsar la palanca de seguridad (Fig. 34,3) hacia arriba y simultáneamente tirar del dispositivo de bloqueo (Fig. 34,1) a la izquierda y a la derecha hacia abajo.
- ▶ Retirar el perno (Fig. 34,2) del soporte.

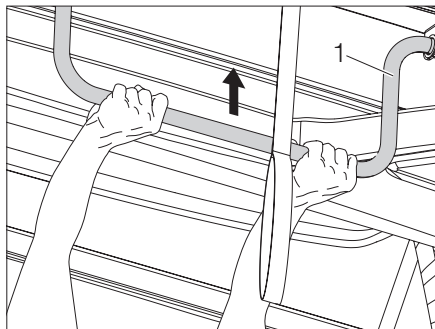


Fig. 35 Levantar el techo elevable

- ▶ Presionar el techo elevable hacia arriba en el soporte (Fig. 35,1).
- ▶ Plegar la superficie de reposo para altura de pie hacia arriba.



- ▶ Al levantar el techo elevable con el soporte, debe asegurarse de que sus manos no queden atrapadas entre el soporte y la unidad reclinable.



8.7.2 Aprovechar la superficie de reposo

- Utilice la superficie de reposo en el techo elevable sólo cuando la protección contra caídas está aplicada.
- La superficie de reposo en el techo elevable permite una carga máxima de 200 kg.
- No pise en los reposabrazos del asiento del conductor y del acompañante al subir a la superficie de reposo.
- Especialmente en caso de niños pequeños menores de 6 años hay que prestar siempre atención a que ellos no puedan caer de la superficie de reposo.
- Nunca deje a los niños en la superficie de reposo sin supervisión o sin una protección contra caídas.

Preparar la superficie de reposo:

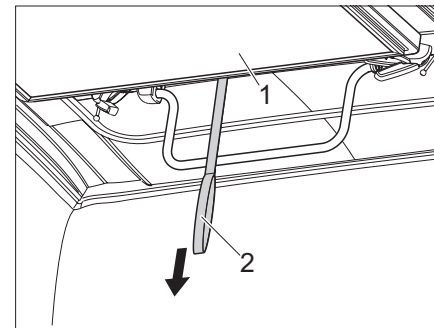


Fig. 36 Tirar de la superficie de reposo hacia abajo

- ▶ Tirar la superficie de reposo (Fig. 36,1) de la correa (Fig. 36,2) hacia abajo.

8.7.3 Aplicar la protección contra caídas



Aplicar la protección contra caídas cuando las personas ya se encuentren en la techo elevable.

Para proteger a los niños de las caídas de la superficie de reposo, la protección contra caídas se puede colocar en el techo elevable.

Enganchar la protección contra caídas

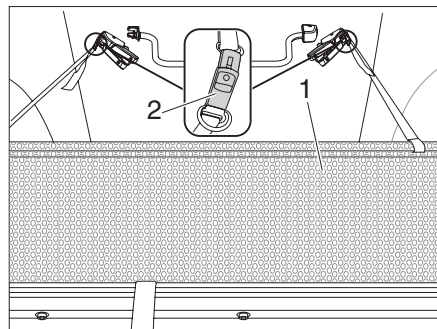


Fig. 37 Protección contra caídas

- ▶ Retire la protección contra caídas (Fig. 37,1) debajo del colchón.
- ▶ Asegure la protección contra caídas con hebilla del cinturón (Fig. 37,2) al techo elevable.

Desenganche la protección contra caídas y guárdela

- ▶ Suelte la hebilla del cinturón (Fig. 37,2).
- ▶ Guarde la protección contra caídas (Fig. 37,1) debajo del colchón.

8.7.4 Función panorámica en el techo elevable



Posibles daños a la tela de carpa y la cremallera.

- ▶ Al cerrar la cremallera, tirar del techo elevable hacia abajo para que la cremallera no esté bajo tensión (Fig. 39).

El techo elevable levantado se puede abrir con una cremallera.

Abrir el techo elevable (función panorámica)

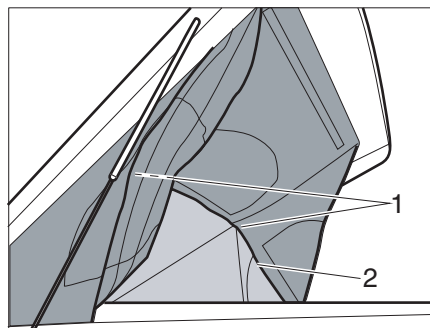


Fig. 38 Función panorámica

- ▶ Abrir el techo elevable (véase el capítulo 8.7.1).
- ▶ Abra la cremallera (Fig. 38,2) alrededor del techo elevable.
- ▶ Fije las paredes laterales y la pared frontal con cierre de velcro (Fig. 38,1) a la parte superior del techo elevable.

Cerrar el techo elevable

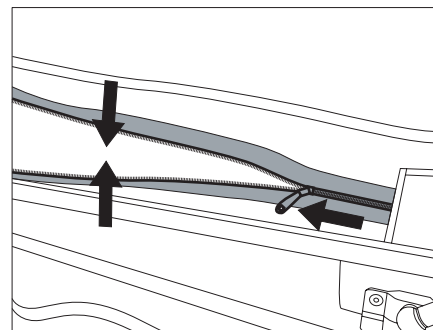


Fig. 39 Descargar la cremallera

- ▶ Suelte los cierres de velcro de las paredes laterales y la pared frontal en la parte superior del techo elevable.
- ▶ Tire del techo elevable un poco hacia abajo y cierre la cremallera (Fig. 39).
- ▶ Cerrar el techo elevable (véase el capítulo 8.7.5).

8.7.5 Cerrar el techo elevable



- ▶ Antes de cerrar el techo elevable, abrir por lo menos una puerta del vehículo. Hay amenaza de daños materiales por sobrepresión.
- ▶ Antes de cerrar el techo elevable, tirar de la superficie de reposo (Fig. 36,1) hacia abajo. No tirar de la superficie de reposo y del techo elevable al mismo tiempo hacia abajo. Al cerrar el techo elevable, asegurarse de que los fuelles de tela no estén aprisionados.
- ▶ Antes de iniciar el viaje, verifique que los ganchos de cierre de los dispositivos de bloqueo (Fig. 43,1) a la izquierda y a la derecha están correctamente tensados. Si es necesario, ajuste el dispositivo de bloqueo de acuerdo con las instrucciones del fabricante SCA.
- ▶ ¡No debe haber ningún objeto o ropa de cama entre la cubierta del techo y la unidad de reposo - riesgo de daño!
- ▶ El techo elevable puede cerrarse únicamente con el colchón original.
- ▶ Debe asegurarse de que el colchón no sobresalga hacia atrás de la superficie de reposo.

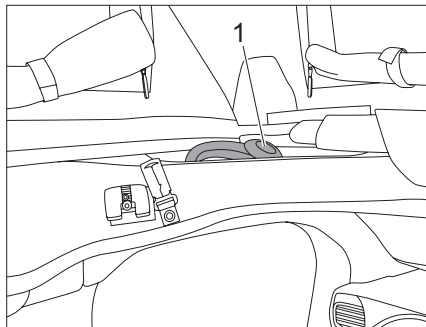


Fig. 40 Guarde la lámpara de cuello de cisne (equipamiento especial)

- ▶ Doblar la lámpara de cuello de cisne (equipamiento especial) (Fig. 40,1) para que encaje en el hueco que hay sobre el asiento del conductor. La lámpara de cuello de cisne no debe sobresalir del hueco ni reposar sobre la superficie de PRFV.
- ▶ Desenrollar la cubierta de acceso (Fig. 41,1).

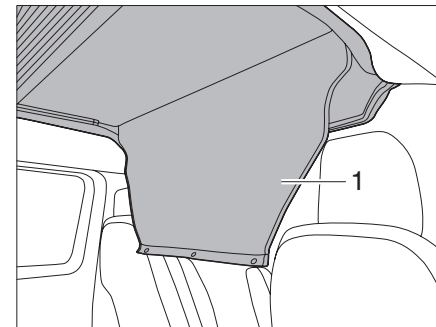


Fig. 41 Desenrollar la cubierta de acceso

- ▶ Tirar la superficie de reposo (Fig. 36,1) de la correa (Fig. 36,2) hacia abajo.

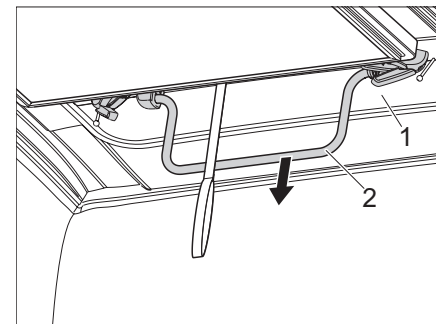


Fig. 42 Tirar el techo elevable hacia abajo

- ▶ Tirar del techo elevable (Fig. 42,1) **lenta-mente** hacia abajo en el soporte (Fig. 42,2), mirando hacia atrás, y observar si los fuelles de tela caen limpiamente hacia adentro.

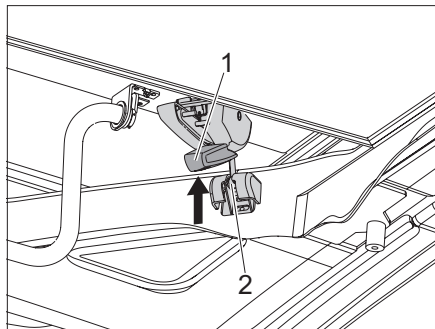


Fig. 43 Apretar los bloqueos

- ▶ Empujar el perno (Fig. 43,2) en el soporte.
- ▶ Presionar los cierres (Fig. 43,1) de la izquierda y de la derecha hacia arriba.
- ▶ Verificar que el perno (Fig. 43,2) no tenga juego.

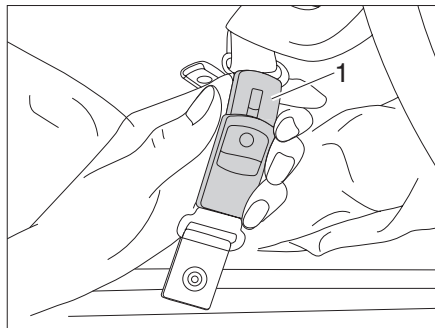


Fig. 44 Cerrar el cinturón de retención

- ▶ Cerrar el cinturón de retención (Fig. 44,1).
- ▶ Enrollar con cuidado el fuelle de tela en la zona de bloqueo y fijarlo con tres cierres de velcro (Fig. 32,1).
- ▶ Cerrar la cubierta de acceso (Fig. 41,1) con los broches.

8.8 Caja de almacenamiento (opcional)

8.8.1 Montar y desmontar la caja de almacenamiento (opcional)



▶ ¡No utilice la caja de almacenamiento como asiento mientras conduce!



Fig. 45 No es un asiento

La caja de almacenamiento se coloca detrás del asiento del conductor.



La caja de almacenamiento es un extra opcional.

Colocar la caja de almacenamiento

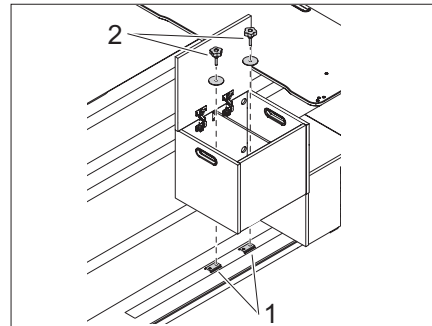


Fig. 46 Colocar la caja de almacenamiento



La caja de almacenamiento también se puede colocar girada en 180°.

- ▶ Colocar la caja de almacenamiento sobre las placas roscadas (Fig. 46,1) en el riel.
- ▶ Pasar tornillos estrella (Fig. 46,2) con arandelas a través de la caja de almacenamiento y atornillar en las placas roscadas (Fig. 46,1).
- ▶ Verificar que la caja de almacenamiento se haya fijado de manera segura.

Retirar la pared divisoria de la caja de almacenamiento

La pared divisoria se puede quitar, por ejemplo, para guardar artículos más grandes.

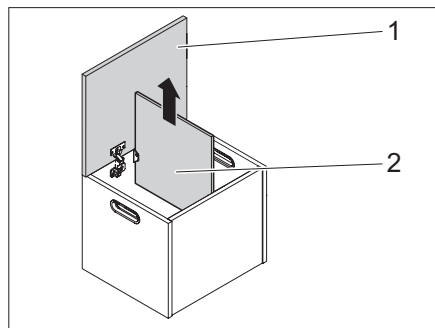


Fig. 47 Retirar la tapa

- Soltar las bisagras de la tapa (Fig. 47,1) y retirar la tapa hacia arriba.
- Retirar la pared divisoria (Fig. 47,2) de la caja de almacenamiento.

Utilice las cajas de almacenamiento como banco al aire libre

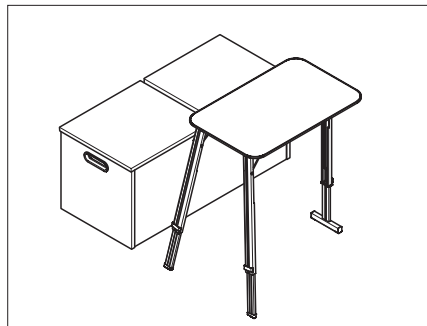


Fig. 48 Cajas de almacenamiento como banco

Las cajas de almacenamiento también se pueden utilizar como asiento para colocar junto a la mesa.

8.9 Mesa



La mesa no debe permanecer montada en el vehículo durante la conducción.

- Antes de comenzar su viaje, guarde la mesa en el hueco provisto y asegúrela.



Fig. 49 No dejar la mesa montada durante la conducción.

La mesa se puede montar tanto en el interior como en el exterior del Dethleffs Globevan.

Montar la mesa dentro del vehículo



La mesa debe estar firmemente ajustada al vehículo y bloqueada al riel debidamente mientras esté siendo utilizada.

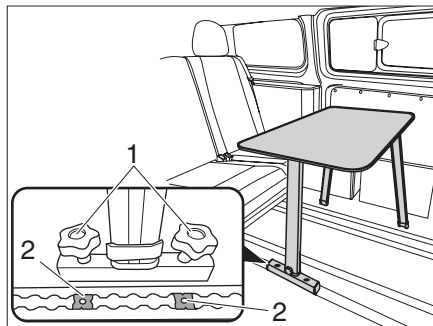


Fig. 50 Mesa montada dentro del vehículo

- ▶ Colocar el pie de mesa sobre las tuercas correderas (Fig. 50/2).
- ▶ Atornillar 2 tornillos de muletilla (Fig. 50/1) en las tuercas correderas (Fig. 50/1).

Guardar la mesa

La mesa se guarda colocándola en un hueco situado en el lado derecho del vehículo.

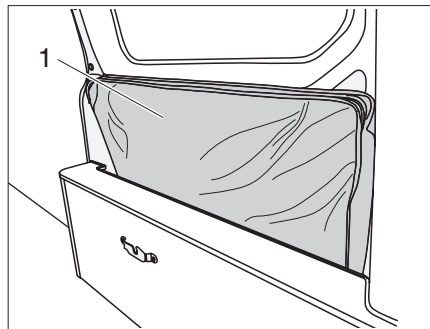


Fig. 51 Mesa guardada

- ▶ Guardar la mesa (Fig. 51,1) en la bolsa de almacenamiento.
- ▶ Colocar la bolsa de almacenamiento en el hueco situado en la parte derecha del vehículo.
- ▶ Asegurar la bolsa de almacenamiento con correas.

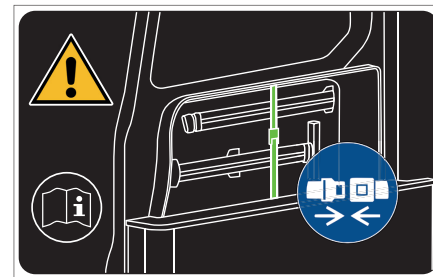


Fig. 52 Asegurar la mesa con correas

8.10 Barandilla de tejado

El Dethleffs Globevan viene equipado con una barandilla de tejado (Fig. 53,1), en el que se puede colocar un toldillo o un toldo especial.



- El toldillo solo se puede abrir y cerrar cuando la puerta corredera y la puerta del pasajero están cerradas.
- No hacerlo puede dañar las puertas.

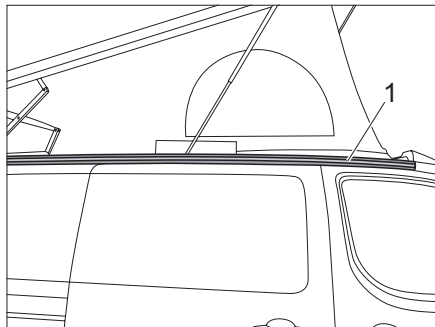


Fig. 53 Barandilla de tejado



De manera opcional, existen toldillos disponibles en Custom Parts que se pueden adaptar al vehículo. Para garantizar una instalación profesional, recomendamos que este trabajo lo lleve a cabo una empresa especializada.

8.11 Red para equipaje

Se puede colocar una red para equipaje (Fig. 54,1) en las tiras de luz LED debajo de la superficie de reposo.



- En la red para equipaje solo se pueden colocar artículos textiles.
- La capacidad de carga máxima es de 2 kg.



- No puede haber objetos en las redes mientras se conduce. En caso de que dicha indicación no se tome en cuenta, Dethleffs GmbH & Co KG no asumirá ninguna responsabilidad.

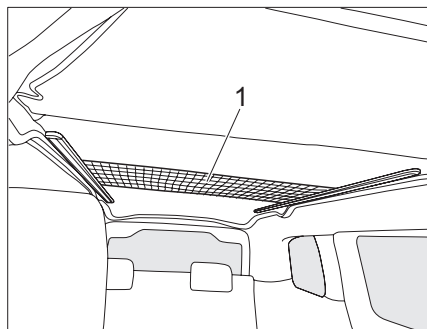


Fig. 54 Red para equipaje

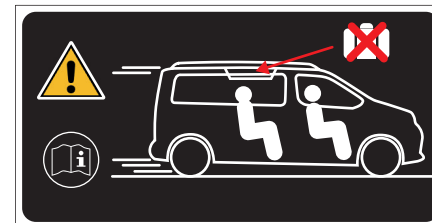


Fig. 55 No coloque ningún objeto en la red para equipaje mientras conduce

8.12 Compartimento textil superior (opcional)

El compartimento textil superior (opcional) (Fig. 56) se fija en la parte trasera debajo del portón trasero.



- En el compartimento textil superior solo se pueden colocar artículos textiles.
- La capacidad de carga máxima es de 10 kg.

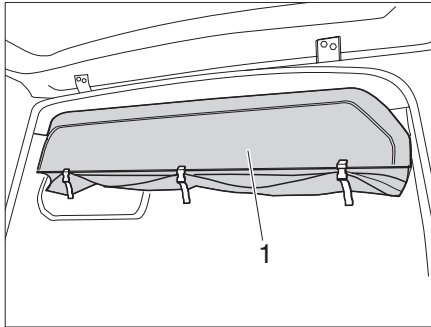


Fig. 56 Compartimento textil superior (opcional)

El compartimento textil (opcional) se fija con 4 tornillos al techo y al bastidor del vehículo con el dispositivo de suspensión (Fig. 57,1). El dispositivo de suspensión viene premontado de fábrica.

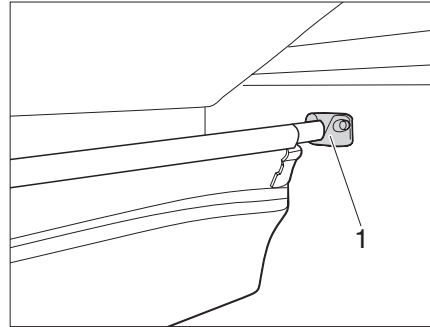


Fig. 57 Dispositivo de suspensión del compartimento textil

9 Instalación de gas

9.1 Indicaciones de seguridad básicas

9.1.1 Medidas preventivas



- Antes de comenzar el viaje y al abandonar el vehículo, cerrar la llave de paso de gas y la llave de paso principal.
- Al repostar carburante, en ferrys o en el garaje ningún dispositivo (p. ej. calefacción o hornillo) debe estar en uso, si es alimentado por el quemador incorporado. ¡Peligro de explosión!
- Si un dispositivo se acciona a través de un quemador, no poner en funcionamiento el dispositivo en espacios cerrados (p. ej. garajes). ¡Peligro de envenenamiento y asfixia!
- Hacer inspeccionar, reparar o modificar la instalación de gas por un taller especializado autorizado.
- Antes de poner en funcionamiento quemadores de llama abierta (cocina de gas) abrir el techo elevable o una ventana.
- No usar la cocina de gas para calefacción.



- Si no se utilizan el vehículo o el aparato de gas, cerrar la llave de paso principal de la bombona de gas.
- Los dispositivos de protección contra encendido deben cerrar en el término de un minuto después que se apaga la llama de gas. Aquí es audible un clic. Comprobar el funcionamiento de vez en cuando.
- El aparato de gas incorporado está diseñado exclusivamente para el funcionamiento con propano, butano o una mezcla de ambos gases. El regulador de presión de gas, así como el aparato de gas incorporado, está diseñado para una presión de trabajo de 30 mbar.
- El gas propano se puede gasificar hasta $-42\text{ }^{\circ}\text{C}$, sin embargo, el gas butano solamente hasta $0\text{ }^{\circ}\text{C}$. A temperaturas más bajas ya no hay presión de gas disponible.
- El gas butano no es adecuado para el modo de invierno.
- Conectar sólo los dispositivos que funcionan con gas (p. ej. parrilla de gas), que están diseñados para una presión de gas de 30 mbar.



- Los gases tienen que poderse escapar al aire libre sin obstáculos y tiene que entrar aire sin obstáculos.
 - ▶ Mantener las aberturas de aspiración limpias y libres (p. ej. de nieve y hielo). No debe haber muros de nieve ni faldones apoyados en el vehículo.
- La caja para bombonas de gas es a raíz de su función y diseño un espacio abierto al exterior. Nunca cubrir u obstruir la ventilación forzosa incorporada de serie. De lo contrario el gas que se escapa no puede desviarse al exterior.
- La llave de paso principal de la bombona de gas debe ser accesible.

9.1.2 Comprobaciones



- Encargar la revisión de la instalación de gas a un taller especializado autorizado antes de la puesta en marcha y de acuerdo con la normativa nacional. Esto también se aplica a los vehículos no registrados. En caso de cambios en la instalación de gas, esta deberá comprobarse de inmediato por un taller especializado autorizado.
- También se debe comprobar el regulador de presión de gas. El regulador de presión de gas debe sustituirse a más tardar después de 10 años. El responsable de hacer que se tome tal medida es el titular del vehículo.
- Revisar regularmente la estanqueidad de la goma del gas en la conexión para bombonas de gas. La goma del gas no debe presentar ninguna grieta ni porosidad. Sustituir en un taller especializado autorizado la goma del gas tras 10 años como máximo a partir de la fecha de fabricación. El explotador de la instalación de gas debe ordenar la sustitución.

9.1.3 Actuación en caso de peligro



- ¡En caso de defecto de la instalación de gas (olor a gas, alto consumo de gas) existe peligro de explosión!
 - ▶ Cerrar inmediatamente la llave de paso principal de la bombona de gas.
 - ▶ Abrir ventanas y puertas, y ventilar bien.
 - ▶ No fumar, no encender fuego ni accionar aparatos eléctricos (interruptores de luz, etc.).
- Hacer eliminar el defecto de la instalación de gas por un taller especializado autorizado.

9.2 Bombona de gas



- ▶ Llevar la bombona de gas solamente en la caja para bombonas de gas.
- ▶ Colocar la bombona de gas verticalmente en la caja para bombonas de gas.
- ▶ Si la bombona de gas no está conectada a la goma del gas, colocar siempre la caperuza protectora.
- ▶ Cerrar la llave de paso principal de la bombona de gas antes de quitar el regulador de presión de gas o la goma del gas de la bombona de gas.



- ▶ Conectar el regulador de presión de gas o la goma del gas solamente con la mano a la bombona de gas. No utilizar herramientas.
- ▶ Llevar la bombona de gas solamente en la caja para bombonas de gas.
- ▶ Colocar la bombona de gas verticalmente en la caja para bombonas de gas.
- ▶ Si la bombona de gas no está conectada a la goma del gas, colocar siempre la caperuza protectora.
- ▶ Cerrar la llave de paso principal de la bombona de gas antes de quitar el regulador de presión de gas o la goma del gas de la bombona de gas.
- ▶ Conectar el regulador de presión de gas o la goma del gas solamente con la mano a la bombona de gas. No utilizar herramientas.
- Utilice exclusivamente el regulador de presión de gas especial (Fig. 58,4) con válvula de seguridad para la aplicación en vehículos (incluido en la condición de entrega del nuevo vehículo). Otros reguladores de presión de gas no están permitidos.



- Utilice únicamente bombonas de gas de hasta 1,8 kg, incluida la válvula de la bombona de gas con dispositivo de seguridad (por ejemplo, bombonas azules CAMPINGAZ de 1,8 kg R904*).
- Nunca bloquear el agujero de ventilación en el suelo debajo de la bombona de gas.

* La válvula de la bombona de gas con dispositivo de seguridad no forma parte de la bombona de gas de camping.



- Las uniones atornilladas en el regulador de presión de gas tienen rosca a la izquierda.
- Para los aparatos con funcionamiento a gas, se debe reducir la presión de gas a 30 mbar.
- Conectar directamente a la válvula de la bombona el regulador de presión de gas no ajustable con válvula de seguridad.
- El regulador de presión de gas reduce la presión de gas de la bombona de gas a la presión de trabajo del aparato de gas.
- La información se obtiene en los distribuidores oficiales o centros de servicio.

9.3 Establecer la conexión de gas



- ▶ Disponer que la conexión de gas sea realizada sólo por un experto.

Al utilizar el Dethleffs Globevan por primera vez, se debe llevar a cabo la conexión de gas de la siguiente manera:

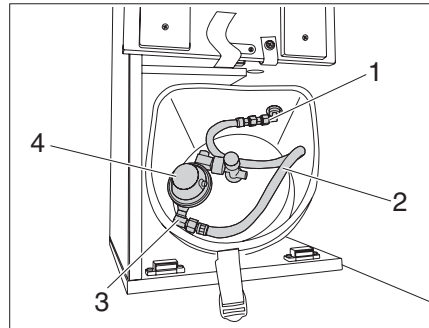


Fig. 58 Goma del gas con regulador de presión de gas

- ▶ Enrosque el codo (Fig. 58,3) a la goma del gas (Fig. 58,2).
- ▶ Enrosque el regulador de presión de gas (Fig. 58,4) al codo.
- ▶ Enrosque la goma del gas (Fig. 58,2) con regulador de presión de gas al racor (Fig. 58,1).
- ▶ Conecte la bombona de gas (véase el capítulo 9.4).

9.4 Cambiar la bombona de gas



- ▶ No fumar y no encender fuego durante el cambio de la bombona de gas.
- ▶ Después de cambiar la bombona de gas, comprobar si en los puntos de conexión hay escape de gas. Para ello, rociar el punto de conexión con un pulverizador para buscar fugas. El comercio de accesorios pone a disposición estos productos.
- ▶ Verificar que la abertura de ventilación en la parte inferior de la caja para bombonas no esté contaminada y, en caso necesario, límpiela.

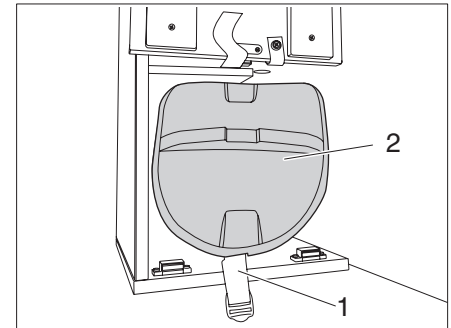


Fig. 59 Caja para bombonas de gas

- ▶ Abrir la trampilla de la caja para bombonas de gas.

- ▶ Soltar la correa de sujeción (Fig. 59,1).
- ▶ Retirar la cubierta (Fig. 59,2).

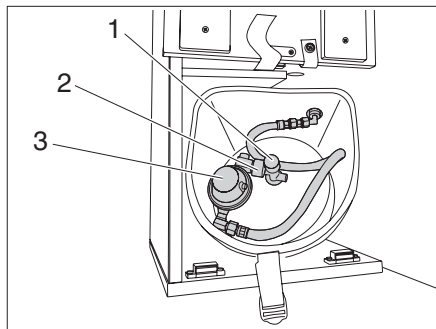


Fig. 60 Conexión de la bombonas de gas

- ▶ Cerrar la llave de paso principal (Fig. 60,1) de la bombona de gas. Observar el sentido de la flecha.
- ▶ Retener el regulador de presión de gas (Fig. 60,3) y abrir la tuerca moleteada (Fig. 60,2) (rosca a la izquierda).
- ▶ Retirar el regulador de presión de gas con la goma del gas de la bombona de gas.

- ▶ Extraer la bombona de gas.
- ▶ Colocar la bombona de gas llena en la caja para bombonas de gas.
- ▶ Acoplar el regulador de presión de gas (Fig. 60,3) con goma del gas a la bombona de gas y apretar la tuerca moleteada (Fig. 60,2) con la mano (rosca a la izquierda).
- ▶ Cerrar la tapa (Fig. 59,2) y asegurarla con la correa de sujeción (Fig. 59,1).
- ▶ Cerrar la trampilla de la caja para bombonas.

9.5 Llave de paso de gas

La llave de paso de gas (Fig. 61,1) de la cocina se encuentra en el vehículo, detrás de la caja para bombonas, debajo de la trampilla.

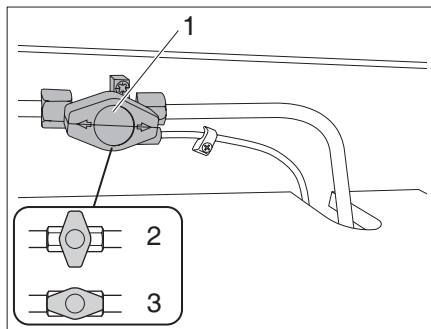


Fig. 61 Llave de paso de gas

- 1 Llave de paso de gas
- 2 - cerrada
- 3 - abierta

10 Instalación eléctrica

10.1 Indicaciones generales de seguridad



- Hacer trabajar sólo personal especializado en la instalación eléctrica.
- Todos los aparatos eléctricos (p. ej. teléfonos móviles o radios, televisores o reproductores DVD), que se han instalado posteriormente en el vehículo y que se utilizan durante el viaje, deben tener ciertas características: Estos son la identificación CE, la comprobación EMV (compatibilidad electromagnética) y la comprobación "E1".
- Sólo de este modo se podrá asegurar el funcionamiento seguro del vehículo durante el viaje. De lo contrario, es posible que el airbag se dispare o la electrónica de a bordo se altera.

El vehículo es un lugar seguro (jaula de Faraday) durante una tormenta eléctrica.

- ▶ Como medida de precaución, desconecte la conexión de 230 V y recoja las antenas para proteger los dispositivos eléctricos.

10.2 Red de a bordo de 12 V



Para separar todos los consumidores eléctricos de 12 V de la alimentación de corriente, separar la batería del habitáculo de la red de a bordo de 12 V.

- ▶ Accionar el interruptor en el bloque eléctrico.

Si el vehículo no está conectado a la alimentación de 230 V, o la alimentación de 230 V está desconectada, la batería del habitáculo abastece la parte del habitáculo con 12 V corriente continua.

La batería del habitáculo tiene sólo una limitada reserva de energía. Por ello, no utilizar consumidores eléctricos como por ejemplo lámparas durante un largo periodo de tiempo sin alimentación de 230 V.

La alimentación de 12 V puede cortarse con el interruptor principal de 12 V que hay en el panel. La calefacción permanece lista para el funcionamiento.

Cuando está en marcha el motor del vehículo, se recargan la batería del habitáculo y la batería de arranque a través del alternador del vehículo.

Nevera portátil de compresor (equipamiento especial)

La nevera portátil funciona con 12 V.

10.2.1 Batería del habitáculo



- Empezar el viaje con la batería del habitáculo totalmente cargada. Por ello, cargar la batería del habitáculo como mínimo 20 horas antes de comenzar el viaje.
- Durante viajes aprovechar cada oportunidad para cargar la batería del habitáculo.
- Después del viaje cargar la batería del habitáculo por lo menos 20 horas.
- Antes de una puesta fuera de servicio transitoria, cargar la batería por lo menos durante 20 horas.
- La descarga total prolongada daña la batería irreparablemente.
- Utilice únicamente el bloque eléctrico integrado para cargar la batería del habitáculo.
- La sobrecarga de la batería del habitáculo la daña irreparablemente.
- Durante paradas prolongadas (4 semanas o más) separar la batería del habitáculo de la red de a bordo de 12 V o recargarla regularmente.
- No fumar cerca de la batería del habitáculo.

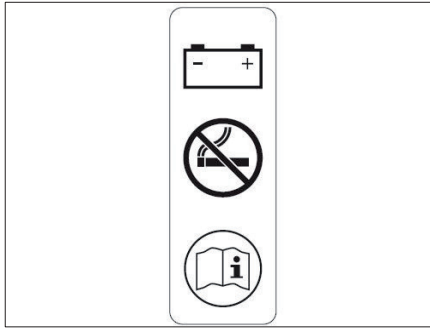


Fig. 62 No fumar cerca de la batería del habitáculo



La batería no necesita mantenimiento. Esto significa:

- No es necesario controlar el nivel de ácido.
- No es necesario engrasar los polos de la batería.
- No es necesario rellenar con agua destilada.

Una batería sin mantenimiento también necesita recargarse constantemente. El estado de carga de la batería del habitáculo se puede consultar en el panel.

Lugar de instalación

La batería del habitáculo está instalada en el guardaobjetos situado detrás de la caja para bombonas a la izquierda.

Carga a través de la alimentación de 230 V

Quando el vehículo está conectado a la alimentación de 230 V, la batería del habitáculo y la batería de arranque se recargan a través del módulo de carga del bloque eléctrico. La batería de arranque se carga aquí con una carga de conservación de 2 A. La corriente de carga se adapta al estado de carga de la batería. No es posible que se produzca una sobrecarga. Para aprovechar la plena capacidad del módulo de carga en el bloque eléctrico deben estar desconectados todos los consumidores eléctricos durante el proceso de carga.

Carga a través del motor del vehículo

Quando está en marcha el motor del vehículo, se recargan la batería del habitáculo y la batería de arranque a través del alternador del vehículo.

Quando el motor del vehículo está desconectado, las baterías se separan automáticamente una de otra por medio de un relé en el bloque eléctrico. De este modo se impide que la batería de arranque se descargue en la parte del habitáculo debido a los consumidores eléctricos. La capacidad de arranque del vehículo se mantiene. El estado de carga de la batería del habitáculo se puede leer en el panel.

Cambiar la batería del habitáculo



- Al cambiar la batería del habitáculo utilizar únicamente baterías del mismo tipo.
- No conectar los cables de la batería con la polaridad invertida.



- Al cambiar la batería del habitáculo, únicamente utilizar baterías que correspondan a la capacidad mínima del cargador. Observar las instrucciones de uso separadas del cargador. Las baterías con una capacidad demasiado baja se calientan demasiado al cargarlas. ¡Peligro de explosión!
- Si la batería del motor de arranque o la batería del habitáculo están desconectadas, no accionar el encendido. ¡Peligro de cortocircuito!
- Antes de desembornar y embornar la batería, parar el motor del vehículo, desconectar la alimentación de 230 V y de 12 V, así como todos los consumidores. ¡Peligro de cortocircuito!
- No fumar durante el cambio de batería del habitáculo.
- Deje que la batería del habitáculo sea cambiada por una empresa especializada que esté autorizada.

- ▶ Desconectar el motor del vehículo.
- ▶ Desconectar en el panel el interruptor principal de 12 V. La luz de control se apaga.
- ▶ En el bloque eléctrico poner el separador de batería en "Batería Off".
- ▶ En el bloque eléctrico extraer el enchufe de red.
- ▶ Desconectar todos los aparatos de gas, cerrar la llave de paso de gas y la llave de paso principal de la bombona de gas.



Al desconectar los polos de la batería existe peligro de cortocircuito.

► Por lo tanto, en la batería del habitáculo, desembornar en primer lugar el polo negativo y a continuación el polo positivo.

- Desmontar la batería del habitáculo del vehículo.
- Instalar la nueva batería del habitáculo en orden inverso.

10.3 Bloque eléctrico (EBL 119)



No cubrir las rejillas de ventilación.
¡Peligro de sobrecalentamiento!



- Según el modelo, no siempre todos los puestos enchufables están equipados con fusibles.
- Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.

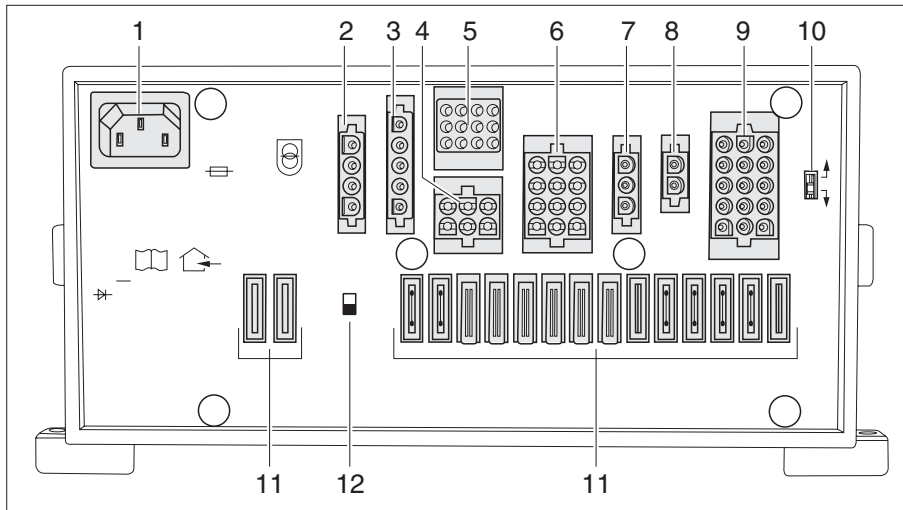


Fig. 63 Bloque eléctrico (EBL 119)

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Caja de conexión a la red de 230 V~ | 7 | Salida: Bloque 6 - regulador de carga solar (de existir) |
| 2 | Salida: Bloque 1 - frigorífico | 8 | Salida: Bloque 7 - cargador adicional |
| 3 | Entrada: Bloque 2 - cables de control, alternador D+ | 9 | Salida: Bloque 8 - Circuito de consumidores 1, circuito de consumidores 2, TV, bomba de agua, reserva 1, reserva 5, reserva 6 |
| 4 | Salida: Bloque 4 - calefacción, válvula de seguridad/purga, iluminación básica (iluminación en la zona de entrada), escalón de entrada | 10 | Selector de batería (plomo-ácido/plomo-gel/AGM) |
| 5 | Salida: Bloque 3 - panel | 11 | Fusibles (asignación véase el capítulo 10.6.2) |
| 6 | Salida: Bloque 5 - visualizador de célula solar en el panel de control (de existir), Reserva 2, Reserva 3, Reserva 4 | 12 | Separador de batería (batería On/Off) |

Funciones

El bloque eléctrico tiene las tareas siguientes:

- El bloque eléctrico carga la batería del habitáculo. El bloque eléctrico carga la batería de arranque sólo con una carga de conservación.
- El bloque eléctrico controla la tensión de la batería del habitáculo.
- El bloque eléctrico distribuye la corriente de los circuitos de corriente de 12 V y los asegura. En las cajas de enchufe se pueden conectar aparatos con un máximo de 10 A.
- El bloque eléctrico tiene conexiones para un regulador de carga solar y un cargador adicional, así como otras funciones de mando y control.
- El bloque eléctrico separa eléctricamente la batería de arranque de la batería del habitáculo cuando el motor del vehículo está desconectado. Así, los consumidores de 12 V del habitáculo no pueden descargar la batería de arranque.

El bloque eléctrico sólo trabaja en combinación con un panel.

Cuando el bloque eléctrico está muy cargado, el cargador incorporado reduce la corriente de carga. Así el cargador protege contra el sobrecalentamiento. El bloque eléctrico está p. ej. entonces muy cargado, cuando se carga una batería del habitáculo vacía, cargas eléctricas adicionales están conectadas y hay altas temperaturas ambientales.

Lugar de instalación

El bloque eléctrico está ubicado en el gabinete trasero a la izquierda.

10.3.1 Separador de batería



- El separador de batería desconecta todos los consumidores conectados al bloque eléctrico de la red de 12 V.
- Después que el separador de batería se vuelve a conectar:
 - ▶ Poner la calefacción de nuevo en funcionamiento (según el modelo). Conectar además brevemente el interruptor principal de 12 V. Esto se aplica también cuando se desconecta y se vuelve a conectar la batería del habitáculo.

El separador de batería (Fig. 63,12) apaga todos los consumidores de 12 V en el habitáculo, incluida la válvula de seguridad/purga. De este modo se evita la descarga lenta de la batería del habitáculo cuando el vehículo no se utiliza durante tiempo prolongado (p. ej. durante un tiempo transitorio fuera de servicio).

Las baterías pueden seguir siendo cargadas por el bloque eléctrico, incluso cuando el separador de batería está desactivado.

Conectar/desconectar la batería

- ▶ Presionar hacia arriba el separador de batería (Fig. 63,12): Batería On.
- ▶ Presionar hacia abajo el separador de batería (Fig. 63,12): Batería Off.

10.3.2 Selector de batería



Si el selector de batería no está configurado correctamente, puede formarse gas detonante. ¡Peligro de explosión!



Una posición incorrecta del selector de batería daña la batería del habitáculo.

- ▶ No cambiar el ajuste de fábrica del selector de batería.

En el selector de batería (Fig. 63,10), el módulo de carga en el bloque eléctrico puede ajustarse al tipo de batería del vehículo ("plomo-gel", "plomo-ácido" o AGM) instalada en el vehículo.

10.3.3 Vigilancia de la batería



Una batería del habitáculo descargada se debe volver a cargar por completo lo antes posible.

La vigilancia de la batería en el bloque eléctrico controla la tensión de la batería del habitáculo. Cuando la tensión de la batería disminuye por debajo de 10,5 V, la vigilancia de la batería en el bloque eléctrico apaga todos los consumidores de 12 V.

Medidas

- ▶ Desconectar en el conmutador correspondiente todos los consumidores eléctricos consumidores que no son imprescindibles.
- ▶ Si es necesario, conectar con el interruptor principal de 12 V de nuevo el funcionamiento de la alimentación de 12 V por corto tiempo. Esto sólo es posible, si la tensión de batería es superior a 11 V. Si la tensión está por debajo, la alimentación de 12 V solamente se puede volver a conectar cuando se haya cargado la batería del habitáculo.

10.3.4 Carga de la batería

Cuando está en marcha el motor del vehículo, se recargan la batería del habitáculo y la batería de arranque a través del alternador del vehículo. La carga principal recibe la batería de arranque. La batería del habitáculo no se puede cargar completamente durante el viaje.

Cuando el motor del vehículo está desconectado, las baterías se separan automáticamente una de otra por medio de un relé en el bloque eléctrico. De este modo se impide que la batería de arranque se descargue en la parte del habitáculo debido a los consumidores eléctricos. La capacidad de arranque del vehículo se mantiene. El estado de carga de la batería del habitáculo se puede leer en el panel.

Cuando el vehículo está conectado a la alimentación de 230 V, la batería del habitáculo y la batería de arranque se recargan a través del módulo de carga del bloque eléctrico. La batería de arranque sólo se carga con una carga de conservación. La corriente de carga se adapta al estado de carga de la batería. No es posible que se produzca una sobrecarga.

- ▶ Para aprovechar la plena capacidad del módulo de carga en el bloque eléctrico deben estar desconectados todos los consumidores eléctricos durante el proceso de carga.

10.4 Panel LT 104

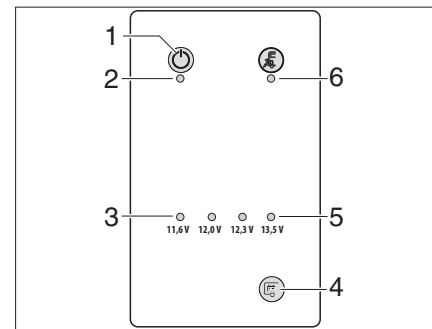


Fig. 64 Panel LT 104

- 1 Interruptor principal de 12 V ON/OFF
- 2 Luz de control de 12 V (verde) con sistema encendido
- 3 LED de advertencia de descarga total
- 4 Consulta de la tensión de la batería del habitáculo
- 5 LEDs (verde-amarillo-rojo). Visualizador de la tensión de la batería en cuatro niveles con indicación de tensión y advertencia de descarga total
- 6 La luz de control de 230 V se enciende con la red conectada (amarillo)

10.4.1 Consultar tensión de la batería

Con la tecla táctil (Fig. 64,4) se puede visualizar la tensión de la batería del habitáculo.

Los LEDs de control (Fig. 64,5) visualizan la tensión de la batería.

Indicadores

- El LED de advertencia rojo (Fig. 64,3) se enciende:
 - Tensión de la batería por encima de 11,6 V
- LEDs rojo y amarillo encendidos:
 - Tensión de la batería por encima de 12,0 V
- LEDs rojo, amarillo y verde inferior encendidos:
 - Tensión de la batería por encima de 12,3 V
- Todos los LEDs se encienden:
 - Tensión de la batería por encima de 13,5 V

10.4.2 Alarma de batería para la batería del habitáculo

El LED de advertencia rojo (Fig. 64,3) se enciende tan pronto como el voltaje de la batería del habitáculo es sólo de 11 V (medición durante la operación), lo que amenaza la descarga total.



- ▶ En caso de alarma de batería, desconectar los consumidores y cargar la batería del habitáculo, bien mediante funcionamiento con el vehículo en marcha o bien mediante conexión a una red de 230 V. La descarga total daña la batería.



Cuando la tensión de la batería disminuye por debajo de 10,5 V, la vigilancia de la batería en el bloque eléctrico apaga todos los consumidores de 12 V.

10.4.3 Interruptor principal de 12 V

El interruptor principal de 12 V (Fig. 64,1) conecta y desconecta el panel y la alimentación de 12 V del habitáculo.

Excepción: Según el modelo, la calefacción y la Reserva 4 permanecen listas para el funcionamiento.

Conectar

- ▶ Tocar la tecla táctil (Fig. 64,1). La alimentación de 12 V del habitáculo está conectada. La luz de control de 12 V (Fig. 64,2) se enciende de color verde.

Desconectar

- ▶ Tocar de nuevo la tecla táctil (Fig. 64,1). La alimentación de 12 V del habitáculo está desconectada. Se apaga la luz de control de 12 V (Fig. 64,2).



- ▶ Al abandonar el vehículo desconectar el interruptor principal de 12 V. Esto permite evitar la descarga innecesaria de la batería del habitáculo.

Los consumidores como el cargador, el regulador solar, el panel y similares, consumen aprox. de 20 mA a 65 mA de la capacidad de la batería, incluso con el interruptor principal de 12 V desconectado. Por lo tanto, separar la batería del habitáculo de la red de a bordo de 12 V, cuando el vehículo no se utiliza un prolongado periodo de tiempo.

Luz de control de 12 V

Se enciende la luz de control de 12 V (Fig. 64,5) cuando se conecta el interruptor principal de 12 V (Fig. 64,6).

Luz de control de 230 V

La luz de control de 230 V amarilla (Fig. 64,1) se enciende cuando hay tensión de red en la entrada del bloque eléctrico.

10.5 Red de a bordo de 230 V



Hacer trabajar sólo personal especializado en la instalación eléctrica.

La red de a bordo de 230 V alimenta los siguientes componentes:

- las cajas de enchufe con contacto protector para aparatos con 10 A máx.
- el bloque eléctrico

Los consumidores eléctricos, que están conectados a la red de a bordo de 12 V del habitáculo, son alimentados con tensión por la batería del habitáculo.

Conectar el vehículo siempre que sea posible a una alimentación externa de 230 V. En esto, el módulo de carga del bloque eléctrico automáticamente carga la batería del habitáculo. Adicionalmente se recarga la batería del motor de arranque con una carga de conservación de 2 A.

10.5.1 Conexión 230 V



La alimentación externa de 230 V está protegida con un interruptor de corriente de defecto (conmutador FI, 30mA).

- ▶ Desenrollar el cable completamente de los tambores, para evitar un sobrecalentamiento.



Para los puntos de conexión en campings (distribuidor camping) se requieren interruptores de corriente de defecto altamente sensibles (conmutador FI, 30 mA).

El vehículo se puede conectar a una alimentación externa de 230 V. El cable puede tener una longitud máxima de 25 m.

Dependiendo del diseño la trampilla para la conexión de 230 V está marcada con el símbolo



Conectar el cable de alimentación

- ▶ Abrir la trampilla exterior.
- ▶ Según el acabado, inclinar la tapa hacia arriba.
- ▶ Insertar el conector.



- ▶ Dependiendo de la versión desbloquear el enchufe antes de extraerlo.

10.6 Fusibles



- Cambiar los fusibles defectuosos sólo cuando la causa del fallo es conocida y se ha eliminado.
- Cambiar los fusibles defectuosos, sólo con la alimentación de corriente desconectada.
- Nunca puentear o reparar los fusibles.

10.6.1 Fusibles principales 12 V

Lugar de instalación

Los fusibles principales de 12 V (Fig. 65,1) se encuentran detrás del asiento del conductor en el espacio para los pies.

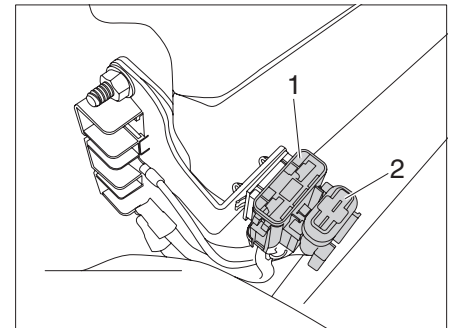


Fig. 65 Fusible principal

- 1 Fusible principal 40A/naranja
- 2 Fusible 5 A; para la carga de conservación de la batería de arranque con una conexión de 230 V

10.6.2 Fusibles de 12 V

Los consumidores conectados al suministro de 12 V en la parte del habitáculo están protegidos por sus propios fusibles. Los fusibles tienen acceso en diferentes lugares de instalación en el vehículo.

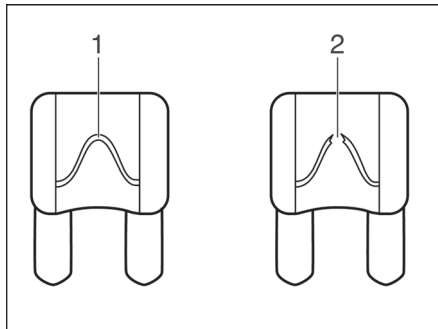


Fig. 66 Fusible 12 V

- 1 Elemento fusible intacto
- 2 Elemento fusible interrumpido

Un fusible de 12 V intacto se reconoce por el elemento fusible intacto (Fig. 66,1). Si el elemento fusible está interrumpido (Fig. 66,2), cambiar el fusible.



¡Cambiar los fusibles solo cuando estén desenergizados!

Para cambiar los fusibles, tomar la función, el valor y el color de los fusibles respectivos de las indicaciones siguientes.

En el cambio de un fusible, utilizar sólo fusibles planos con los valores que se indican a continuación.

Fusibles en la batería del habitáculo

Los fusibles de 12 V se encuentran en la caja para la batería en el lado izquierdo del vehículo.

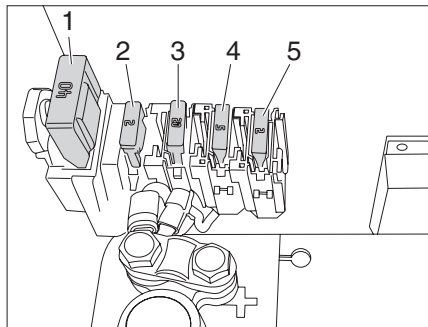


Fig. 67 Fusibles en la caja para la batería

- 1 Fusible plano tipo Jumbo 40 A (fusible de carga EBL 119)
- 2 Fusible de 2 A para tensión de control de EBL 119
- 3 Fusible 20 A para el fusible de carga del equipo especial del calefactor de estacionamiento
- 4 Fusible para los cables de control del equipamiento especial del calefactor de estacionamiento
 - 1 A (Webasto)
 - 5 A (Eberspächer)
- 5 Fusible 2 A para K15 (SIG IN) D+ Generador

Fusibles en el bloque eléctrico EBL 119 (Fig. 63,11)

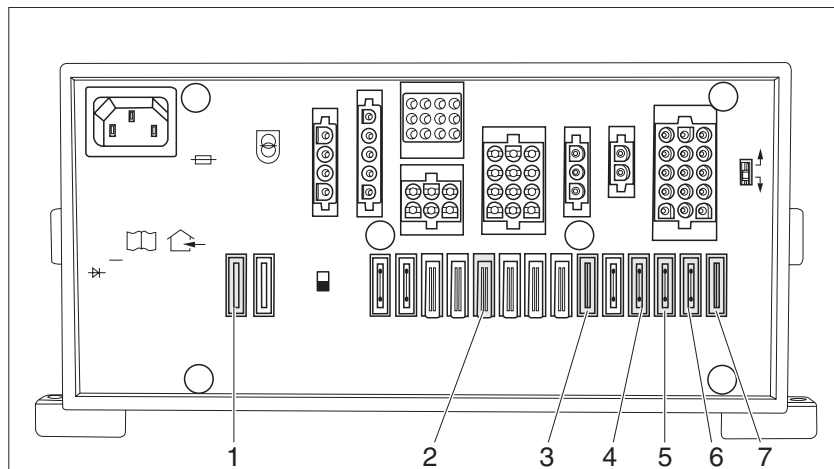


Fig. 68 Cuadro de fusibles EBL 119

Pos.	Función	Valor/ color
1	Módulo de carga interna para cargar la batería	20 A amarillo
2	Reserva 2 – Toma de 12 V para nevera portátil entre los asientos del conductor	15 A azul
3	Reserva 6 - Toma de 12 V, pared trasera izquierda	15 A azul
4	Círculo 1 - Tiras de luz LED bajo la superficie de reposo	10 A rojo
5	Círculo 2 - Iluminación de cuello de cisne (equipamiento especial)	10 A rojo
6	TV - Toma USB en la pared trasera izquierda	10 A rojo
7	Bomba - Cocina de encendido piezoeléctrico	5 A beige

10.6.3 Fusible 230 V



El disyuntor de 230 V se encuentra debajo de una trampilla de acceso en el lado izquierdo del vehículo detrás de las conexiones.

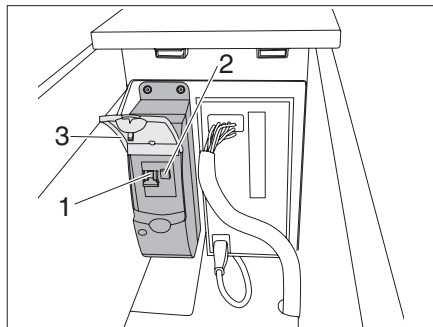


Fig. 69 Fusible automático de 230 V

► Abrir la tapa de cubierta (Fig. 69,3).

La conexión de 230 V debe estar asegurada con un fusible automático de dos polos (Fig. 69,1).



▫ El interruptor FI (Fig. 69,2) para 230 V debe dispararse una vez al año para evitar el «bloqueo» del mecanismo y que se prolongue el tiempo de disparo.

11 Aparatos empotrados

11.1 Generalidades



Por motivos de seguridad, las piezas de recambio para los aparatos de calefacción deben cumplir con los datos del fabricante y ser piezas de recambio autorizadas por él. Sólo los fabricantes de los aparatos o un taller especializado autorizado pueden montar las piezas de recambio.



Puede encontrar más información en las instrucciones de uso independientes del correspondiente dispositivo integrado.

Según el acabado, en el vehículo hay instalados aparatos empotrados, como calefacción, cocina y nevera portátil.

En estas instrucciones de uso se describen únicamente el uso y las particularidades de los aparatos empotrados.

- ▶ Antes de poner en funcionamiento un aparato empotrado a gas, abrir la llave de paso principal de la bombona de gas y la llave de paso de gas (Fig. 70,1).

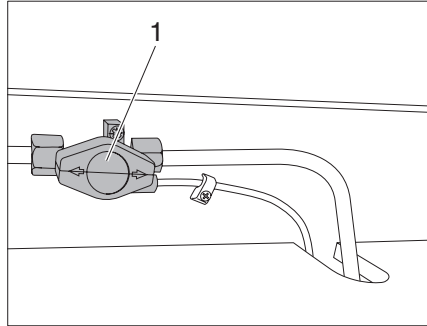


Fig. 70 Llave de paso de gas de la cocina

11.2 Calefactor de estacionamiento de gasóleo (equipamiento opcional)

El Dethleffs Globevan está equipado de forma opcional con un calefactor de estacionamiento de gasóleo.



¡Peligro de quemaduras!
La rendija de escape del calefactor de estacionamiento puede despedir aire caliente de 80-120 °C.

- ▶ No cubra la rendija de escape (Fig. 71,1) ni apunte directamente a objetos o partes del cuerpo.



- Al utilizar calefactores nuevos, puede producirse un ligero olor cuando se usan por primera vez.
- Durante el funcionamiento continuo a niveles de potencia bajos, se recomienda que el aparato de calefacción funcione a plena carga aproximadamente una vez al mes durante 15 minutos para quemar posibles sedimentos en el quemador.
- La calefacción interior durante el viaje es posible y permitida.
- Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.

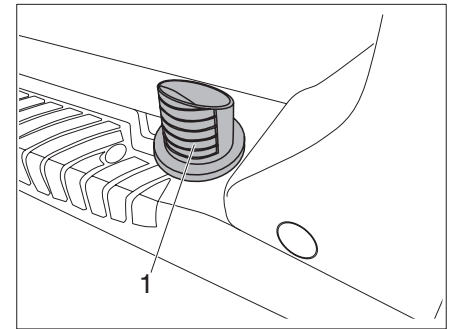


Fig. 71 Ventilación del calefactor de estacionamiento

11.3 Panel de control del calefactor de estacionamiento de gasóleo



Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes del fabricante.

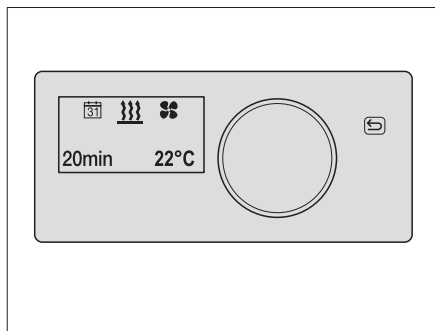


Fig. 72 Panel de mando



El panel de control incorporado puede ser diferente de esta representación. Tenga en cuenta el manual de instrucciones adjunto.

El calefactor de estacionamiento se controla a través del panel de control. Las siguientes funciones están disponibles:

- Calefacción
- Ventilación (sólo aire circulante, sin aire fresco)



La función de ventilación solo activa el ventilador, la función de calefacción siempre está apagada.

Existen varios niveles de soplores disponibles para su elección.

Se diferencian en la fuerza del flujo de aire que mueve el aire circulante dentro del Dethleffs Globevan.

11.4 Cocina de gas



- Nunca dejar salir el gas sin quemar debido al peligro de explosión.
- Antes de utilizar la cocina asegúrese de una ventilación adecuada. Abrir la ventana o el techo elevable.
- No utilizar la cocina de gas para calefacción.
- Para el manejo de ollas calientes, sartenes, y objetos similares utilizar guantes de cocina o agarradores. ¡Riesgo de lesiones!
- El encendido debe ser visible desde arriba y no debe ser cubierto por ollas colocadas.



- Durante la conexión y cuando la cocina de gas está funcionando, no debe haber objetos combustibles o fácilmente inflamables tales como paños de cocina, servilletas, acolchados, etc. cerca de la cocina de gas. ¡Peligro de incendio!
- Las llamas de la cocina de gas siempre deben cubrirse con ollas o sartenes. Nunca utilizar la cocina de gas sin ollas o sartenes.



- Usar sólo ollas y sartenes con diámetro adecuado para la parrilla del quemador de la cocina de gas.
- Cuando la llama se apaga, la válvula de protección contra encendido cierra automáticamente el suministro de gas.
- Puede obtenerse información adicional en las instrucciones de uso independientes "Cocina de gas empotrada".

El vehículo está equipado en la parte trasera con una cocina de gas de 1 fuego.

Montar la cocina de gas

- ▶ Abrir la llave de paso principal (Fig. 60,1) de la bombona de gas y la llave de paso de gas (Fig. 61,1).
- ▶ Mover hacia arriba el bloqueo (Fig. 73,1).

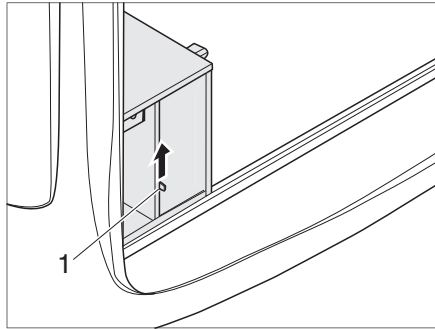


Fig. 73 Bloqueo de la extracción de la cocina de gas

- ▶ Tirar hacia fuera la extracción de la cocina de gas (Fig. 74,1) hasta que encaje el bloqueo.

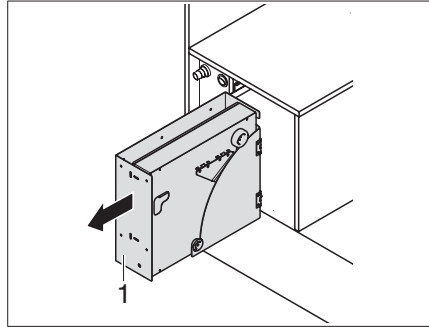


Fig. 74 Retirar la estructura extraíble de la cocina de gas

- ▶ Abrir la pared lateral (Fig. 75,1).

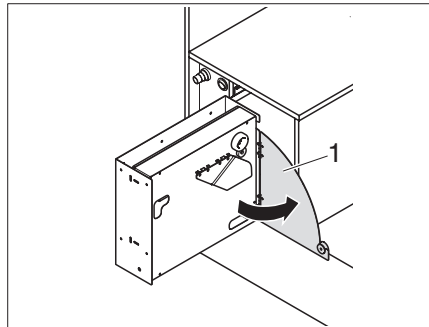


Fig. 75 Abrir la pared lateral

- ▶ Abatir la placa de soporte (Fig. 76,1) y abrir hacia abajo la cocina de gas (Fig. 76,2).

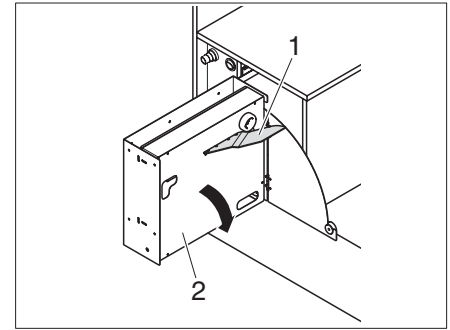


Fig. 76 Abrir hacia abajo la cocina de gas

- ▶ Girar el regulador giratorio (Fig. 77,1) a la posición de encendido (llama alta).
 - ▶ Presionar el regulador giratorio (Fig. 77,1) y mantenerlo pulsado.
- El encendido automático a distancia se enciende.
- ▶ Cuando la llama arde, presionar el regulador giratorio (Fig. 77,1) y mantenerlo pulsado unos 10 a 15 segundos hasta que la válvula de protección contra encendido mantenga abierto el suministro de gas.
 - ▶ Soltar el regulador giratorio y girar al ajuste deseado.
 - ▶ Si no aparece la llama, repita el proceso.

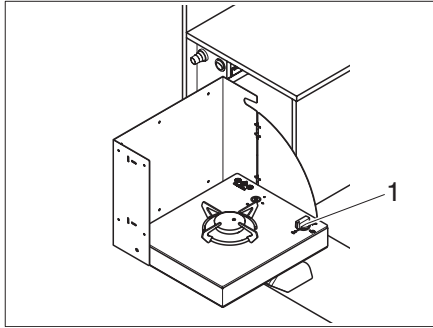


Fig. 77 Regulador giratorio

Guardar la cocina de gas



No empujar la cocina de gas hacia adentro hasta que se haya enfriado. ¡Peligro de incendio!



Fig. 78 Superficies calientes

- ▶ Girar el regulador giratorio (Fig. 77,1) a la posición 0. La llama se apaga.
- ▶ Cerrar la llave de paso de gas (Fig. 61,1) y la llave de paso principal (Fig. 60,1) de la bombona de gas.
- ▶ Doble la cocina de gas hacia arriba en orden inverso y empújela hacia adentro.

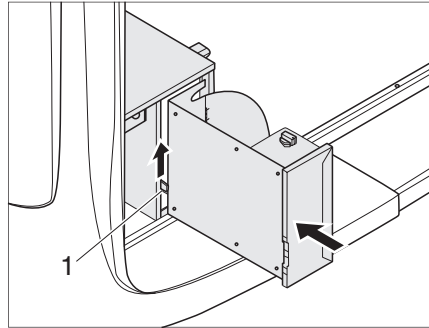


Fig. 79 Meter la extracción de la cocina de gas

- ▶ Mover hacia arriba el bloqueo (Fig. 79,1) y meter la extracción de la cocina de gas hasta que el bloqueo encaje.

11.5 Nevera portátil (equipamiento especial)



La nevera portátil siempre debe estar sujeta al soporte durante la conducción.

La nevera portátil (Fig. 80) se coloca detrás del asiento del conductor en lugar de las cajas de almacenamiento. Ella funciona a través de la red de a bordo de 12 V.

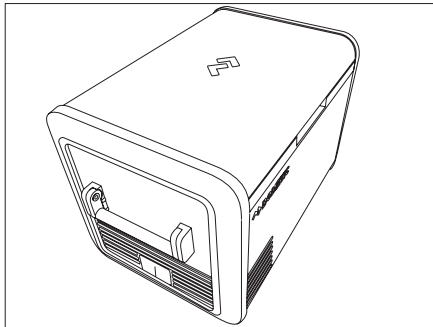


Fig. 80 Nevera portátil (equipamiento especial)



Su nevera portátil puede no aparecerse a la que aparece en esta ilustración.

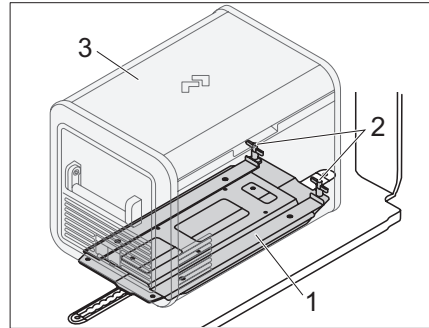


Fig. 81 Soporte (equipamiento especial)

El soporte para la nevera portátil se encuentra detrás del asiento del conductor.

- ▶ Colocar la nevera portátil (Fig. 81,3) en el soporte (Fig. 81,1).
- ▶ Fijar con el apriete (Fig. 81,2) la nevera portátil.

11.6 Ducha exterior (equipamiento especial)

La conexión de la ducha exterior se encuentra a la izquierda de la estructura extraíble de la cocina de gas.

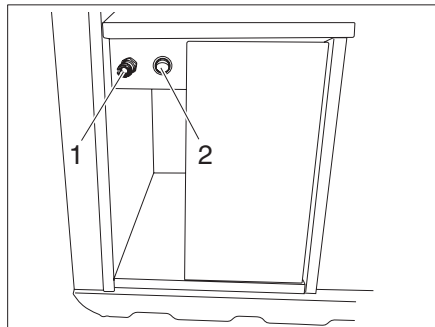


Fig. 82 Conexión de la ducha exterior (equipamiento especial)

- 1 Conexión de la ducha exterior
- 2 Conectar/desconectar la ducha exterior

El depósito de agua (Fig. 84) de la ducha exterior está ubicado en el lado izquierdo del vehículo debajo de la puerta de acceso frente a la cocina de gas.

Llenar el depósito de agua de la ducha exterior



No llenar el depósito de agua de la ducha exterior en el vehículo, hacerlo únicamente fuera del vehículo.

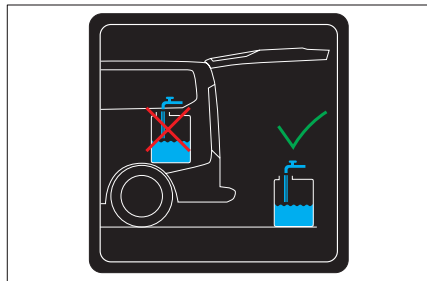


Fig. 83 Llenar el depósito de agua de la ducha exterior

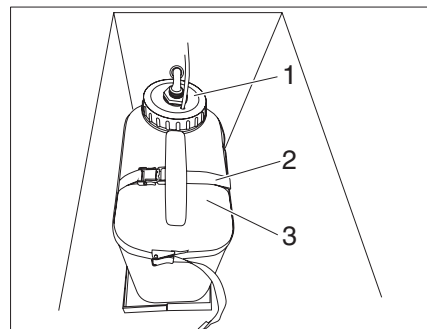


Fig. 84 Depósito de agua de la ducha exterior

- ▶ Soltar las correas de sujeción (Fig. 84,2) .
- ▶ Desenroscar la tapa (Fig. 84,1) retirar la con la bomba sumergible.
- ▶ Sacar el depósito de agua (Fig. 84,3) y rellenarlo.
- ▶ Coloque el depósito de agua lleno, colocar la tapa con la bomba sumergible (Fig. 84,1) y atornillar.
- ▶ Asegurar el depósito de agua con las correas de sujeción (Fig. 84,2) .
- ▶ Comprobar que la sujeción esté asegurada.

12 Conservación

12.1 Conservación exterior

12.1.1 Lavado con un limpiador de alta presión



- No limpiar los neumáticos con limpiador de alta presión. Los neumáticos se pueden dañar.
- No rociar las aplicaciones exteriores (láminas decorativas) directamente con el limpiador de alta presión. Las aplicaciones exteriores podrían despegarse.
- Antes de lavar el vehículo con un limpiador de alta presión, leer las instrucciones de funcionamiento del limpiador de alta presión.
- Al lavar con la boquilla de chorro cilíndrico, mantener una distancia mínima de aprox. 700 mm entre el vehículo y la boquilla de limpieza.
- Tener en cuenta que el chorro de agua sale a presión de la boquilla de limpieza. Si el limpiador de alta presión se utiliza inadecuadamente, pueden producirse daños en el vehículo.
- La temperatura del agua no debe superar los 60°C.
- Mover el chorro de agua durante todo el proceso de lavado.
- No dirigir el chorro de agua directamente a los huecos de las puertas, accesorios eléctricos, conectores, juntas, rejillas de ventilación o claraboyas.

- Puede dañarse el vehículo o penetrar agua al interior.

12.1.2 Lavar el vehículo



- Nunca dejar limpiar el vehículo en trenes de lavado. En las ventilaciones forzadas puede penetrar agua. Podrá dañarse el vehículo.
- ▶ Lavar el vehículo solamente en un lugar especialmente previsto para el lavado de vehículos.
- ▶ Evitar la irradiación solar directa. Observar las medidas de protección del medio ambiente.
- ▶ Limpiar las aplicaciones exteriores y las piezas adosadas de material sintético solamente con abundante agua caliente y detergentes adecuados para este fin y un paño suave.
- ▶ Lavar el vehículo con abundante agua, una esponja limpia o un cepillo blando. Para la suciedad resistente, añadir al agua un detergente lavavajillas.
- ▶ Las juntas de goma en las puertas y las trampillas guardaobjetos se frotran con talco.
- ▶ Los cilindro de cierre en las puertas y las trampilla guardaobjetos se tratan con polvo de grafito.

12.2 Conservación interior



- Si es posible, trate las manchas siempre de inmediato.
- Las piezas de plástico en el área del habitáculo requieren un tratamiento muy cuidadoso debido a su sensibilidad. No utilizar disolventes o productos de limpieza a base de alcohol, y ningún limpiador de fregar que contiene arena. De este modo se evita el agrietamiento y la fragilidad.
- No echar agentes corrosivos en las aberturas de drenaje. No verter agua hirviendo en las aberturas de drenaje. Los agentes corrosivos o el agua hirviendo dañan las tuberías de drenaje y los sifones.
- Para limpiar la instalación de agua, así como para la descalcificación de la instalación de agua no debe utilizarse ácido acético puro. El ácido acético puede dañar las juntas o determinadas piezas de la instalación. Para descalcificar debe utilizarse un descalcificador corriente.
- No desperdiciar el agua. Limpiar cualquier resto de agua.



Para obtener información sobre el uso de conservantes, están disponibles los centros de servicio del distribuidor.

- Limpiar las superficies de los muebles, manijas de muebles, lámparas y todas las piezas de plástico en el área del habitáculo con agua y un paño de lana. Al agua se puede añadir un limpiador suave. Si es necesario, conservar las superficies pintadas con limpiamuebles.
- Limpiar la tapicerías con espuma seca para cojines o con la espuma de un detergente suave. No lavar las tapicerías. Proteger los cojines contra luz solar, para que no se destiñan.
- Nunca limpiar el fregadero y la cocina de gas con un limpiador de fregar que contiene arena. Evitar cualquier cosa que pueda causar arañazos y estrías.
- Limpiar la cocina de gas sólo con un paño húmedo. No debe penetrar agua en los orificios de la cocina de gas. El agua puede dañar los orificios de la cocina de gas.
- Los cinturones de seguridad desenrollados pueden limpiarse con una lejía jabonosa tibia. Antes de enrollarlos, los cinturones de seguridad deben estar totalmente secos.
- Limpiar el bidón de agua con agua y detergente lavavajillas y aclararlo después con abundante agua potable.

12.3 Instrucciones de conservación para el techo elevable



Las siguientes instrucciones de conservación deben llevarse a cabo varias veces al año dependiendo de la frecuencia de uso del techo elevable, pero por lo menos una vez al año.

- El fuelle de tela debe ser tratado antes de la temporada con una impregnación comercial.
- Nunca cerrar el fuelle de tela cuando esté húmedo o mojado. Si esto ocurre, se debe secar completamente tan pronto como sea posible.
- Frote la junta de goma en el armazón del techo con talco o un producto comparable antes de los meses de invierno, para que la junta no se congele en la carrocería cuando hace frío.
- La conservación del techo se realiza de acuerdo con las instrucciones de conservación de pintura del fabricante del vehículo. Para esto se pueden utilizar los productos para la conservación de pintura disponibles en el mercado.
- Observar las instrucciones de conservación de la empresa SCA.

12.4 Mantenimiento invernol



Si existe peligro de congelación, ajustar siempre la calefacción por lo menos en 15 °C.

Poner el ventilador de circulación de aire (caso disponible) en modo automático. A temperaturas exteriores extremas abrir ligeramente también los colgajos de muebles y puertas de muebles. El aire caliente entrante puede contrarrestar la formación de condensación en los espacios de almacenamiento.

12.4.1 Modo de invierno

En el modo de invierno con bajas temperaturas se produce agua de condensación si se habita el vehículo. Para garantizar la buena calidad del aire ambiente y para evitar que el agua de condensación provoque daños en el vehículo es muy importante que se ventile adecuadamente.

- En la fase de calentamiento del vehículo se ha de poner la calefacción al máximo. De esta manera se consigue una ventilación óptima.
- Por la mañana levantar todos los cojines, ventilar las cajas de almacenamiento y secar los lugares húmedos.



Si todavía en algún lugar se forma agua de condensación, simplemente limpiarlo.

12.5 Puesta fuera de servicio

12.5.1 Puesta fuera de servicio transitoria



- Después de un tiempo de parada prolongado (10 meses aprox.) hacer revisar la instalación de frenos y de gas por un taller especializado autorizado.
- Tener en cuenta que el agua ya no es potable tras un corto período de tiempo.

Antes de la puesta fuera de servicio, revisar la siguiente lista de comprobación:

Vehículo básico

Actividades	Efectua- das
Llenar completamente el depósito de combustible. De este modo se pueden evitar daños por corrosión al sistema del depósito	
Levantar el vehículo para que las ruedas estén equilibradas, o mover el vehículo cada 4 semanas. De este modo se evitan puntos de presión en los neumáticos y cojinetes de ruedas	
Proteger los neumáticos de los rayos del sol. ¡Peligro de formación de grietas!	
Inflar los neumáticos a la presión máxima recomendada	
Asegurarse siempre de suficiente circulación de aire en los bajos del vehículo. La humedad o la falta de oxígeno, p. ej. por la tapa con láminas de plástico, puede originar irregularidades ópticas en los bajos del vehículo	

Actividades	Efectua- das
Observar además las indicaciones en las instrucciones de funcionamiento del vehículo básico	

Habitáculo

Actividades	Efectua- das
Colocar y recubrir los acolchados para la ventilación	
Limpiar la nevera portátil	
Dejar la trampilla de nevera portátil ligeramente abierta	

Instalación de gas

Actividades	Efectua- das
Cerrar la llave de paso principal de la bombona de gas	
Cerrar la llave de paso de gas	
Sacar la bombona de gas siempre de la caja para bombonas de gas, incluso si están vacías	

Instalación eléctrica

Actividades	Efectua- das
Cargar completamente la batería del habitáculo y del motor de arranque ▶ Antes de una puesta fuera de servicio transitoria, cargar la batería por lo menos durante 20 horas	
Separar la batería del habitáculo de la red de a bordo de 12 V	

12.5.2 Puesta fuera de servicio durante el invierno

Son necesarias realizar las siguientes medidas adicionales puesta fuera de servicio durante el invierno:

Vehículo básico

Actividades	Efectua- das
Limpiar a fondo la carrocería y los bajos del vehículo, y rociar con cera caliente o conservar con conservante de pintura	
Llenar el depósito de combustible con diesel de invierno	
Comprobar la protección anticongelante en el agua de refrigeración	
Retocar los daños en la pintura	

Estructura

Actividades	Efectua- das
Mantener abiertas las ventilaciones forzosas	
Limpiar y lubricar todas las bisagras de puerta y trampilla	
Aplicar a los bloqueos aceite o glicerina con pincel	
Frotar todas las juntas de goma con talco	
Tratar los cilindros de cierre con polvo de grafito	

Habitáculo

Actividades	Efectua- das
Colocar deshumectadores	
Sacar los cojines del vehículo y guardar en un lugar seco	
Ventilar el habitáculo cada 3 semanas	
Vaciar todos los armarios y compartimentos de almacenamiento. Abrir trampillas, puertas y cajones	
Limpiar profundamente el habitáculo	

Instalación eléctrica

Actividades	Efectua- das
▶ Desmontar la batería del habitáculo y guardarla protegida contra congelación (véase el capítulo 10)	

Vehículo completo

Actividades	Efectua- das
Aplicar las lonas de manera que los agujeros de ventilación no estén bloqueados, o utilizar lonas permeables al aire	

12.5.3 Puesta en funcionamiento del vehículo después de la puesta fuera de servicio transitoria o después de la puesta fuera de servicio durante el invierno

Antes de la puesta en funcionamiento, revisar la siguiente lista de comprobación:

Vehículo básico

Actividades	Efectua- das
Comprobar la presión de los neumáticos	
Comprobar la presión de la rueda de repuesto	

Estructura

Actividades	Efectua- das
Comprobar el funcionamiento de puertas, ventanas y del techo elevable	
Comprobar el funcionamiento de todas las cerraduras externas	

Instalación de gas

Actividades	Efectua- das
Colocar la bombona de gas en la caja para bombonas de gas, arremeter y conectar al regulador de presión de gas	

Instalación eléctrica

Actividades	Efectua- das
Conectar la alimentación de 230 V a través del tomacorriente exterior	
Cargar completamente la batería del habitáculo y del motor de arranque <ul style="list-style-type: none"> ▶ Cargar la batería al menos 20 horas tras puesta fuera de servicio. 	
Conectar la batería del habitáculo a la red de a bordo de 12 V (véase el capítulo 10)	
Comprobar el funcionamiento de la instalación eléctrica, p. ej. iluminación interior, cajas de enchufe y aparatos eléctricos	

Aparatos empotrados

Actividades	Efectua- das
Comprobar el funcionamiento de la nevera portátil	
Comprobar el funcionamiento de la calefacción	
Comprobar el funcionamiento de la cocina de gas	

13 Mantenimiento

13.1 Comprobaciones oficiales

Para los vehículos que están registrados en la República Federal de Alemania, de acuerdo con el §29 de las regulaciones de licencia del tráfico por carretera de Alemania (StVZO), debe realizarse periódicamente una inspección principal en una estación de inspección técnica oficialmente reconocida ("TÜV", "DEKRA"). Para otros países se aplican las normas y regulaciones correspondientes.

Cada 2 años debe comprobarse la instalación de gas en un taller especializado autorizado. Esto también se aplica a los vehículos no registrados. Los cambios en la instalación de gas deben ser verificados de inmediato por un taller de especializado autorizado. El taller especializado autorizado certifica la comprobación y el correcto estado en un certificado de gas. La placa de pruebas de gas se coloca en la parte trasera del vehículo en la proximidad de la placa de matrícula.

13.2 Trabajos de inspección

Al igual que todo aparato técnico, el vehículo debe ser inspeccionado a intervalos regulares. Este trabajo de inspección debe ser realizado por personal especializado.

El centro de servicio encargado confirma el trabajo realizado.

Hacer confirmar los trabajos de inspección para el chasis en el manual de servicio del fabricante del chasis.



- Prestar atención a las inspecciones indicadas por el fabricante y encarar que se realicen puntualmente en los intervalos prescritos. De esta manera se mantiene el valor del vehículo.
- La confirmación de los trabajos de inspección realizados también servirá como prueba en los posibles casos de daños y de garantía.

13.3 Trabajos de mantenimiento

13.3.1 Generalidades

Como cualquier aparato técnico, el vehículo necesita mantenimiento. El volumen y la frecuencia de los trabajos de mantenimiento se rigen por las diferentes condiciones de uso y funcionamiento.

Cuando las condiciones de funcionamiento son peores, el vehículo necesita un mantenimiento más frecuente.

Dejar que el vehículo básico y los aparatos empotrados sean mantenidos en los intervalos indicados en las instrucciones de uso correspondientes.

13.3.2 Trabajos de mantenimiento en el techo elevable



Las siguientes instrucciones de mantenimiento deben llevarse a cabo varias veces al año dependiendo de la frecuencia de uso del techo elevable, pero por lo menos una vez al año.

- Si es necesario, reajustar el bloqueo del techo elevable después de uso repetido.
- Ventilar el fuelle de tela varias veces al año para evitar que se cree un olor mohoso.
- En el acabado con bloqueo de correa, comprobar el correcto funcionamiento de los cinturones y las lengüetas o dado el caso los daños.
- Observar las instrucciones de conservación de la empresa SCA.

13.4 Piezas de recambio



- Cualquier modificación respecto al estado de fábrica del vehículo puede perjudicar el comportamiento de marcha y la seguridad vial.
- Los equipamientos especiales y piezas de recambio originales recomendadas por Dethleffs han sido especialmente desarrollados y autorizados para su vehículo. Su distribuidor Dethleffs vende estos productos. Su distribuidor Dethleffs posee información sobre las particularidades técnicas autorizadas y quien ejecuta correctamente los trabajos necesarios.
- Los accesorios, las piezas adosadas, de transformación o incorporadas no autorizadas por Dethleffs pueden producir daños en el vehículo y perjudicar la seguridad vial. Aunque para dichas piezas exista la certificación de un perito, una autorización general de servicio o una autorización de modelos, no existe así seguridad alguna de la naturaleza correcta del producto.



- En caso de que productos los cuales no hayan sido autorizados por Dethleffs causen daños, no se podrá asumir ninguna responsabilidad. Esto también es válido en el caso de modificaciones inadmisibles en el vehículo.

Por motivos de seguridad, las piezas de recambio para los aparatos deben cumplir con los datos del fabricante y ser piezas de recambio autorizadas por él. Sólo los fabricantes de los aparatos o un taller especializado autorizado pueden montar las piezas de recambio. Los distribuidores Dethleffs disponen de piezas de recambio.

En los pedidos de piezas de recambio, indicar el n° de serie y el tipo de vehículo a su distribuidor Dethleffs.

El vehículo descrito en estas instrucciones de uso se ha concebido y equipado conforme a la norma de fabricación. Dependiendo del objetivo de uso, se ofrecen útiles accesorios especiales. Al instalar accesorios especiales se ha de comprobar si deben ser registrados en la documentación del vehículo. Observar la masa máxima técnicamente admisible. Su distribuidor Dethleffs le asesorará gustosamente.

13.5 Placa de características

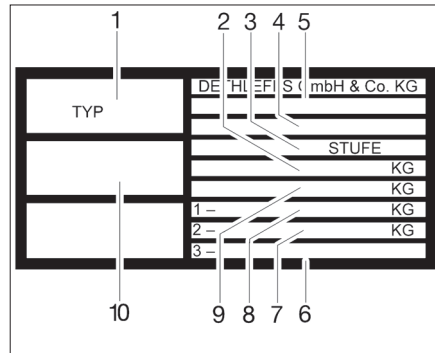


Fig. 85 Placa de características

- 1 Tipo
- 2 Masa máxima técnicamente admisible del vehículo con remolque
- 3 Número de chasis
- 4 Fabricante del nivel (nivel de ampliación)
- 5 N° de autorización de servicio CE
- 6 Carga admitida sobre el eje trasero (con doble eje)
- 7 Carga sobre el eje trasero admisible
- 8 Carga sobre el eje delantero admisible
- 9 Masa máxima técnicamente admisible del vehículo
- 10 N° de serie

La placa de características (Fig. 85) con el número de serie se encuentra en la zona de la puerta del acompañante.

No quitar la placa de características.

La placa de características:

- Identifica el vehículo
- Ayuda a la hora de adquirir piezas de recambio
- Junto con la documentación del vehículo documenta el titular del vehículo

13.6 Adhesivos de advertencia e información

Sobre el vehículo y dentro de este hay adhesivos de advertencia e información. Los adhesivos de advertencia e información se incluyen por razones de seguridad y no deben retirarse.



Se pueden solicitar adhesivos de repuesto al socio comercial autorizado o al centro de servicio.

13.7 Cambiar neumáticos



Observe la información de las instrucciones de uso del fabricante del vehículo.

14 Localización de averías

14.1 Instalación eléctrica



- Al cambiar la batería del habitáculo utilizar únicamente baterías del mismo tipo.




Para cambiar los fusibles, véase el capítulo 10.

Avería	Causa	Solución
Las luces interiores no funcionan	Tira de luz LED defectuosa	Sustituir la tira de luz LED
	Fusible en el bloque eléctrico defectuoso	Cambiar el fusible en el bloque eléctrico
No hay alimentación de 230 V a pesar de haber conexión	Se ha disparado el fusible automático de 230 V	Conectar el fusible automático de 230 V
La batería de motor de arranque o la batería del habitáculo no se cargan en el modo de funcionamiento de 230 V	Fusible plano Jumbo (40 A) defectuoso en la batería del motor de arranque o en la batería del habitáculo	Cambiar el fusible plano Jumbo (40 A) en la batería del motor de arranque o en la batería del habitáculo
	Módulo de carga en el bloque eléctrico defectuoso	Acudir al servicio posventa

Avería	Causa	Solución
La batería de motor de arranque o la batería del habitáculo no se cargan en el modo de funcionamiento de 230 V	El fusible (20 A) para el módulo de carga integrado en el bloque eléctrico no está insertado/está defectuoso	Inserte/cambie el fusible (20 A) en el bloque eléctrico
La batería del habitáculo no es cargada por el vehículo	Fusible (2 A) en el generador D+ defectuoso	Cambiar el fusible
	Relé separador en el bloque eléctrico defectuoso	Acudir al servicio posventa
La luz de control de 12 V no se enciende	Elevador de carga defectuoso	Acudir al servicio posventa
	Alimentación de 12 V desconectada	Conectar la alimentación de 12 V
	Separador de batería en el bloque eléctrico desconectado	Conectar el separador de batería
	Batería del motor de arranque o batería del habitáculo no cargadas	Cargar la batería del motor de arranque o la batería del habitáculo
	Relé separador en el bloque eléctrico defectuoso	Acudir al servicio posventa

Avería	Causa	Solución
La luz de control de 12 V no se enciende	Fusible plano (2 A) de la batería del habitáculo defectuoso	Cambiar el fusible plano (2 A) de la batería del habitáculo
La alimentación de corriente de 12 V no funciona en el modo de 230 V	Alimentación de 12 V desconectada	Conectar la alimentación de 12 V
	Separador de batería en el bloque eléctrico desconectado	Conectar el separador de batería
	Módulo de carga en el bloque eléctrico defectuoso	Acudir al servicio posventa
	Se ha disparado el fusible automático de 230 V	Acudir al servicio posventa
	Fusible plano Jumbo (40 A) de la batería del habitáculo defectuoso	Cambiar el fusible plano Jumbo (40 A) de la batería del habitáculo
	Fusible (2 A) de la batería del habitáculo defectuoso	Cambiar el fusible (2 A) de la batería del habitáculo
La batería del motor de arranque se descarga durante el funcionamiento a 12 V	Relé separador en el bloque eléctrico defectuoso	Acudir al servicio posventa

Avería	Causa	Solución
No hay tensión de la batería del habitáculo	La batería del habitáculo está descargada	<p>Recargar inmediatamente la batería del habitáculo</p> <p> La descarga total daña la batería.</p> <p>Cargar completamente la batería del habitáculo antes de realizar un estacionamiento duradero</p>
	Fusible plano Jumbo (40 A) de la batería del habitáculo defectuoso	Cambiar el fusible plano Jumbo (40 A) de la batería del habitáculo

14.2 Instalación de gas

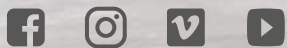


- ¡En caso de defecto de la instalación de gas (olor a gas, alto consumo de gas) existe peligro de explosión! Cerrar inmediatamente la llave de paso principal de la bombona de gas. Abrir ventanas y puertas, y ventilar bien.
- En caso de defecto de la instalación de gas: No fumar, no encender fuego ni accionar aparatos eléctricos (interruptores de luz, etc.).
- Hacer eliminar el defecto de la instalación de gas por un taller especializado autorizado.

Avería	Causa	Solución
No hay gas	Bombona de gas vacía	Cambiar la bombona de gas
	Válvula de paso de gas cerrada	Abrir la válvula de paso de gas
	Llave de paso principal de la bombona de gas cerrada	Abrir la llave de paso principal de la bombona de gas
	Temperatura exterior demasiado baja (0 °C para gas butano)	Esperar a que la temperatura exterior sea más alta
	Aparato empotrado defectuoso	Acudir al servicio posventa

14.3 Cocina

Avería	Causa	Solución
El fusible de protección contra encendido no reacciona (la llama no arde después de soltar los tiradores reguladores)	Muy corto tiempo de calefacción	Después del encendido mantener pulsado aprox. 15 a 20 segundos el tirador regulador
	Fusible de protección contra encendido defectuoso	Acudir al servicio posventa
La llama se apaga en posición mínima	El sensor de protección contra encendido no está correctamente puesto	Poner correctamente el sensor de protección contra encendido (no doblar). La punta del sensor debe sobresalir aprox. 5 mm del quemador. El cuello del sensor no debe estar a más de 3 mm de distancia del anillo de quemador, si es necesario acudir al servicio posventa



Dethleffs España y Portugal
Delinter, S.L.

c/ Murcia 6-8, loc. 15 · 08026 Barcelona
www.dethleffs.es · delinter@delinter.com

Dethleffs
Un amigo de la familia